加華報
The Canadian Chinese Times
1981年創刊 Since 1981
逢週四出版 Published Every Thursday
Nov 05, 2026
Issue No.2366
Address:#201,126-16 Ave N.E.
Calgary, AB. T2E 1J5（二樓）
加華報 ：403-230-8118
Fax：403-230-8790
E-mail：calcct@gmail.com
Website: canadianchinesetimes.ca

8 私房菜酒樓
BOBBY CHAO'S
Chinese Cuisine & Dim Sum

403-207-7840
403-313-3800
18-34 Edgedale Dr., NW, Calgary
七天營業：星期一至星期日 10am~9:pm

私房菜酒樓大酬賓
回饋食客 特價登場
食得開心又抵

點心優惠價 抵食到笑
以下點心只需
$4.99
3pm前
其他點心連午市特價小炒一律
九折
燒賣
排骨
排骨雞爪
白雲鳳爪
蔥花蛋腸
叉燒腸
私房雞包仔
叉燒包
蒸梅菜豬肉包
流沙包
馬拉糕
蛋撻
煎蘿蔔糕
煎芋頭糕
豆沙煎堆仔
鹹水角
排骨蒸豬腸粉
Xo醬炒豬腸粉
皮蛋瘦肉粥
優惠點心 只限堂食

下午茶優惠
每日
2:00pm ~ 5:00pm
任選一款下午茶餐
加 $1.5
即可享用
懷舊港式
雪糕紅豆冰

燒味拼盤優惠
任何燒味拼盤飯
送例湯
逢星期二
• 雙拼飯只需$10.99
• 其他燒臘均九折優惠

晚市超值優惠
下午五時後
送 時日靚湯
糖水
送完即止
稅前消費滿$138
加 $1
即可享用
貴妃雞一例
再送支竹炆豬手
或炒豬雜一份
送完即止

歡迎宴會派對訂餐
設有3間貴賓房

脆皮燒鵝
乳鴿
提前一日預定

鄭家超市 (總店)

地址：#165 8220 Centre St NE

403-263-6663

ZHENG SUPERMARKET Beddington

（原Coop Beddington舊址）

超市特價商品

數量有限 售完即止

活動時間 星期五 11/06 ▶ 星期四 11/12

現凡購物滿 $88，即可獲贈2027羊年精美掛曆一本！
會員還可使用98,800積分兌換一本！
數量有限，送完即止！
喜歡的朋友記得抓緊時間來領取哦！





只限星期五、六、日

游水鯽魚(黑)
Live Tilapia (Black)
(Whole原條) $6.98/Lb磅



(不設加工)
游水石蠔(大)
Live Oyster (L)
$3.98/Ea個



三文魚
Salmon Fish
(Whole原條) $8.98/Lb磅



秘製叉燒
Honey BBQ Pork
$12.98/Lb磅



豉油雞腿
Soy Sauce Chicken Leg
$2.98/Ea只 $5/2只



去皮山葯
ShanYaw Peeled
(1Lb) $3.38/Pk袋



只限星期五、六、日

(溫哥華)
油菜芯
BC You Choy Sum
$1.98/Lb磅



上海白菜
Shanghai Bokchoy
$1.78/Lb磅



娃娃菜
Siuchoy Baby
$1.88/Lb磅



$28.88/Cs箱 $12.98/Cs箱
白蘿蔔/紅蘿蔔
White Lobok / Carrot
$0.68/Lb磅



小芋頭
Taro Small
$1.58/Lb磅



大蒜頭
Garlic
(1Kg) $3.98/Pk袋



豬排骨
Pork Side Rib
$3.98/Lb磅



梅頭
Pork Shoulder Butt
$2.98/Lb磅



豬耳朵
Pork Ear
$4.98/Lb磅



雞中翅
Frozen Chicken Middle Wings
(1Kg) $14.98/Pk袋



牛鞭
Beef Edible Pizzle Root
$8.88/Lb磅



牛肚
Beef Hongy Bomb
$8.88/Lb磅



(100只)
蓮香冷凍鹹蛋黃
Frozen Egg Yolk
$49.98/Pack袋



甄選牛奶饅頭
BC Steamed Milk Bun
(600g) $3.98/Pk袋



燈塔有殼熟蜆
Bright Beacon Whole Boiled Clam
(400g) $2.98/Pk袋



海林福州魚丸
Ocean Forest Fuzhou Fish Ball
(340g) $4.58/Pk袋



(美國/甜/多汁)
糖蜂萍果
Apple SugarBee
$1.88/Lb磅



砂糖橘
Shatang Mandarin
$2.58/Lb磅



(奶香/原味)
愛鄉親手撕包
Axianin Tear-apart Bread
$2.98/Pk袋



農夫山莊涼果系列
Farmer's Preserved Fruit
$1.98/Pk袋



麥老大手拍撈麵
Mark's Handmade Noodles
(1.5Kg) $6.98/Pk袋



五豐黎紅花椒油
WUFENGLIHONG Prickly Ash Oil
(400g) $5.98/Ea瓶



奶油筒
Cream Cone
$1.88/Ea個



菠蘿包
Pineapple Bun
$1.58/Ea個

CHEFCO
KITCHEN & RESTAURANT SUPPLIES

會員專享
最高 5折 優惠

卡加利餐飲設備及用品專業供應商

卡加利分店 種類齊全 品質可靠 價格優惠



專業廚房設備
烹飪設備・備料・保溫・清潔



冷藏冷凍設備
冷藏・冷凍・製冰



前廳用品
餐具・服務・用餐・展示



後廚用品
廚具・清潔・維護・收納



儲存與運輸
貨架・收納箱・手推車



餐飲制服
主廚服飾・圍裙・手套



外帶包裝
餐盒·杯具·紙袋·包裝



12000平方尺展廳，歡迎親臨參觀
2928 Sunridge Way NE #10, Calgary, AB T1Y 7H9
www.chefcoca.com
周一至周五 9:00a.m. - 5:00 p.m.
info.chefcocalgary@gmail.com
(403)984-3888
微信掃碼添加
Whatsapp 聯繫

JCRE

Jessica Chan 房地產及物業管理公司

CELEBRATING 36 YEARS OF EXCELLENCE



最新樓盤 一掃即看

36 年卓越經驗

JCRE.ca

403.241.9800

2026年10月卡加利樓市最新動態

三大住宅類型基準房價及市場變化

獨立屋	公寓	排屋
$735,100	$288,800	$407,500
較上月 ↓ 0.58%	較上月 ↓ 0.89%	較上月 ↓ 1.18%
較去年同期 ↓ 0.71%	較去年同期 ↓ 7.93%	較去年同期 ↓ 5.12%

免費房價評估及專業置業諮詢

立即聯絡 Jessica Chan 專業團隊！

開放日

11月7日（星期六）2 - 4 pm

❶ 4804 Nordegg Crescent NW

❷ 615 Evanston Link NW



西北 Hamptons 獨立兩層屋

18呎高家庭廳及窗戶，二樓Loft俯瞰！5 睡房，3 浴廁，2567呎，廚房花崗岩檯面，全屋LVP，無地毯，南向後院，瓦片屋頂。步行至學校及大公園，近高爾夫球場。 **$948,800**



西北 Nolan Hill 兩層排屋

雙主人房各連浴廁！1282呎，冷氣，9呎樓底，石英檯面，不銹鋼電器，二樓洗衣房，前進雙車房。近Sage Hill Crossing及Beacon Hill。 **$379,900**



西北 Banff Trail 獨立兩層屋

4 間套房！4+2 睡房，5.5 浴廁，3488呎，完成土庫，特大娛樂廳，酒窖，主層10呎、二樓9呎樓底，獨立三車房。步行至中小學，近大學、C-Train及Brentwood商場。 **$1,899,000**



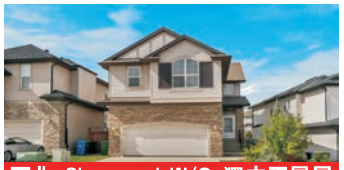
西南 Aspen Woods W/O 獨立兩層屋

背後無鄰居，2133呎+694呎土庫，3睡房，2.5浴廁，1房1廁 Illegal Suite。拱形天花Bonus Room及主人房，配冷氣(2024)，精緻後院。近學校及C-Train。 **$1,075,000**



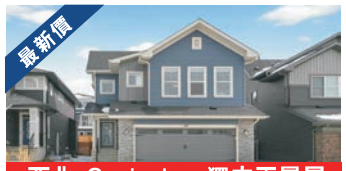
Highland Park 全新半獨立兩層屋

Cul-de-sac，全新2026年建！1847呎，3 睡房，2.5 浴廁，2房1廁W/O Legal Suite。三層9呎樓底，獨立雙車房。步行至大型遛狗公園，緊貼Centre Street，生活便利！ **$899,900**



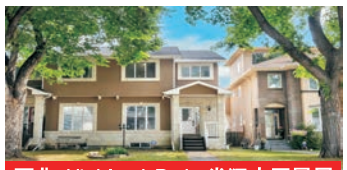
西北 Sherwood W/O 獨立兩層屋

背靠綠地及步行徑！3+1 睡房，3.5浴廁，2435呎，W/O土庫全部完成，設廚房。主層及土庫9呎樓底，前進雙車房。近天主教小學、Costco、大草地及遊樂場。 **$899,900**



西北 Carrington 獨立兩層屋

4+1 睡房，4.5 浴廁，2559呎，完成土庫。主層及二樓均9呎樓底，廚房石英檯面，LVP地板，較新屋頂及外牆(2024)，配置冷氣，前進雙車房。近T&T超市及Costco。 **$765,000**



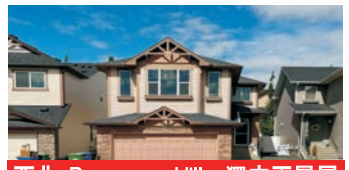
西北 Highland Park 半獨立兩層屋

近Confederation Park及各項生活配套！3+2睡房，書房，3.5浴廁，1848呎，完成土庫。主層實木地板及9呎樓底，全屋花崗岩檯面，獨立雙車房。步行至兩所學校。 **$739,900**



西北 North Haven 獨立兩層屋

天台露台，桑拿房及按摩浴缸！4+1睡房，2浴廁，1763呎，土庫完成。實木地板，東向後院，獨立雙車房，RV車位。近Nose Hill Park及學校。 **$709,900**



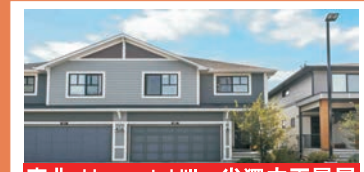
西北 Panorama Hills 獨立兩層屋

逾2000呎，3 睡房，3.5 浴廁，完成土庫。主層9呎樓底，書房，廚房花崗岩檯面，特大Bonus Room及娛樂廳，前進雙車房。步行可達公園及遊樂場，近學校及商場。 **$688,800**

服務卡加利 36年，專業卓越，值得信賴！

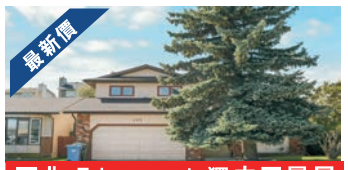
jessicachanteamyyc JessicaChanHomeSellingTeam

即掃即睇樓盤影片



東北 Harvest Hills 半獨立兩層屋

背靠綠地及步行徑，後無鄰居！3+1睡房，3.5 浴廁，1930呎，完成土庫。主層9呎樓底，全LVP地板，廚房石英檯面，前進雙車房。近T&T超市、Costco及公園。 **$680,000**



西北 Edgemont 獨立兩層屋

3+1 睡房，2浴廁2半廁，約1673呎，土庫全部完成，主層11呎拱形天花連天窗，特大娛樂廳，前進雙車房。步行至Tom Baines中學，近Superstore及網球場。 **$679,900**



西北 Panorama Hills 獨立兩層屋

背後無鄰居，Pie Shape Lot！2170呎，3 睡房，2.5 浴廁。主層9呎樓底，特大拱形天花Bonus Room，前進雙車房。近商場、超市、茶樓及公園。 **$659,900**



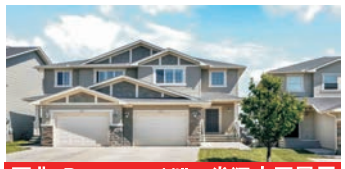
西北 大學區 兩層排屋

前門面向寧靜中庭，設遊樂場及花園！2 睡房，2.5 浴廁，1205呎。兩層9呎樓底，不銹鋼電器，石英檯面，配冷氣，連屋雙車房。步行至餐廳、咖啡店、超市及Market Mall，近大學。 **$629,900**



東北 Harvest Hills 獨立兩層屋

Cul-de-sac，Pie Shape Lot，後無鄰居！3+1睡房，2.5浴廁，2300呎，完成土庫。南向後院連磚地露台，全新屋頂及外牆。近學校、Country Hills Village及T&T超市。 **$619,900**



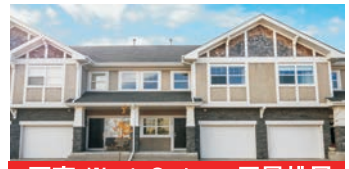
西北 Panorama Hills 半獨立兩層屋

背靠草地及兒童遊樂場！3 睡房，2.5浴廁，1464呎，W/O土庫。主層9呎樓底及LVP，廚房花崗岩檯面，新屋頂及外牆(2025)。步行至步行徑，鄰近購物中心、超市及Vivo。 **$579,900**



西北 Livingston 平房式排屋

END UNIT，1137呎，2+3 睡房，3浴廁，土庫全部完成。9呎樓底，10'9"挑高客廳廚房，全LVP地板，石英檯面，連屋雙車房。近商場及Livingston Hub會所。 **$540,000**



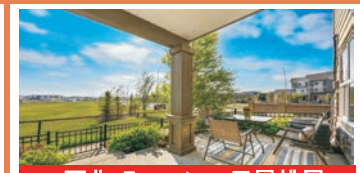
西南 West Springs 兩層排屋

3 睡房，2.5 浴廁，1411呎，完成土庫，特大娛樂廳。主層9呎樓底，不銹鋼廚房電器，配冷氣，連屋單車房。近學校、C-Train及West Springs Village商場及超市。 **$499,500**



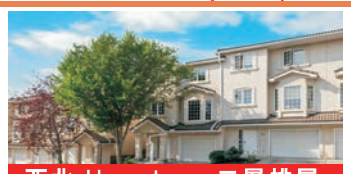
東北 Huntington 獨立平房

3+1 睡房，2.5 浴廁，1021呎，土庫全部完成，獨立單車房。廚房花崗岩檯面。近Nose Hill公園，鄰近學校及商場，生活便利！ **$499,000**



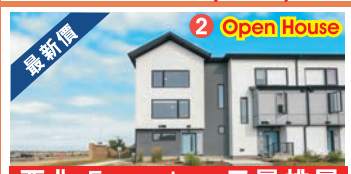
西北 Evanston 三層排屋

End Unit，東向露台背向大草原。3睡房+書房，2.5 浴廁，1473呎。光猛單位，多項更新，配置冷氣，雙車房。鄰近學校、公園、步行徑、商場及餐廳。 **$489,900**



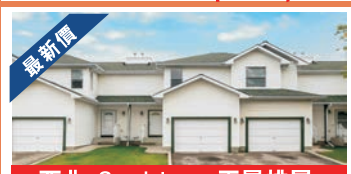
西北 Hamptons 二層排屋

背向樹林公園及行人小徑，End Unit，1788呎，3睡房，2.5浴廁，主層9呎樓底，設天窗，前進雙車房。近高爾夫球場、學校、Costco及Superstore。 **$488,000**



西北 Evanston 三層排屋

尾端單位，3 睡房，書房，2.5 浴廁，1,490呎。設計寬敞，連屋雙車房，配置冷氣，主層 9呎樓底，LVP地形，石英檯面。近學校，公園，遊樂場，商場及餐廳。 **$474,900**



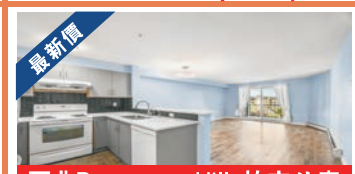
西北 Sandstone 兩層排屋

3 睡房，1.5 浴廁，約1167呎。新油漆，不銹鋼家電，東向後院，前進單車房連Driveway。可步行至大草地及遊樂場，鄰近學校及巴士總站。 **$329,900**



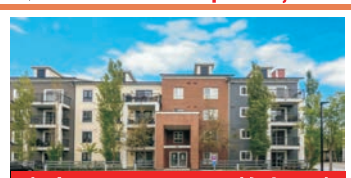
唐人街香港花園公寓

五樓東向End Unit！2 睡房，1 書房，1 浴廁連雙盆，1,147呎。樓下食肆、銀行、超市、公園及Bow River河畔步道一應俱全，都市生活盡在腳下。 **$299,900**



西北Panorama Hills柏文公寓

管理費包暖氣、電及水！2 睡房，2 浴廁，954呎，較新廚櫃、電器及LVP地板，石英檯面，北向露台，地下車位。步行8分鐘至初中及小學，亦步行至商場、超市及餐廳。 **$279,900**



東南 Copperfield 柏文公寓

773呎，2睡房，2 浴廁，1 個地下停車位及1個儲物室。開放式設計，廚房設中島及花崗岩檯面。管理費包暖氣及用水。鄰近學校、步行徑、商場及餐廳，交通更利！ **$259,900**



東北 Harvest Hills 柏文公寓

地下單位，露台獨立出入口！1 睡房，1 浴廁，560呎，9呎樓底，LVP地板，石英檯面，不銹鋼電器，露台連煤氣喉，專屬車位。近T&T超市、Superstore 及 VIVO。 **$249,900**



東北 Skyview Ranch 柏文公寓

2 睡房，1 浴廁，寬敞睡房，1個停車位，低管理費含暖氣及用水。東北Skyview Ranch，近學校、T&T、Costco，Walmart，首置投資皆宜！ **$218,800**



西北 Dalhousie 複式柏文公寓

位於4樓，約860呎，2 睡房，1.5 浴廁。會所設有室內游泳及健身室。步行至C-Train站、商場及公園。近U of C、SAIT、醫院及餐廳。 **$209,900**



東南 Forest Heights 排屋

首置超值！2 睡房，1 浴廁，944呎，1個停車位。特大私人圍欄露台，寧靜綠化社區。近學校、遊樂場、公園、商場及餐廳，公共交通便利。 **$189,900**



西北 Country Hills 排屋

實用複式四層，End Unit，3 睡房，1.5 浴廁，1337呎。12呎高樓底客廳，連屋單車房。鄰近 Country Hills Town Centre、T&T超市、T. POT 茶樓。 **$369,900**



西北 Hamptons W/O 獨立兩層屋

Corner Lot！4+2睡房，書房，3.5浴廁，2368呎，完成W/O土庫。東向後院，廚房花崗岩檯面，桑拿房，配冷氣，前進三車房。近學校、T&T超市及Costco。 **$959,888**



西北 Hamptons W/O 獨立兩層屋

3+2 睡房，3.5 浴廁，1976呎，完成W/O土庫。12.5呎拱形天花客廳及飯廳，東向後院。鄰近學校、網球場、Superstore、其他商店及餐廳。 **$735,000**



西南 Bankview 獨立屋

M-CG地皮 25x82 呎，2+1 睡房，2浴廁，676呎，9呎樓底。獨立入口半完成土庫。步行達17 Ave、Marda Loop，近市中心，投資發展自住皆宜！ **$399,900**

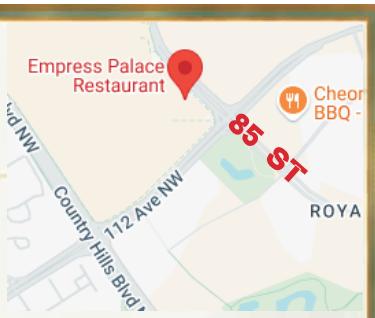


西北 Sandstone 半獨立屋

Bi-Level，2+1 睡房，2 浴廁，870呎，完成土庫。主層全翻新(2025)，LVP地板，較新屋頂(2025)，後院雙車房。近Nose Hill Park。 **$449,900**



新 帝 國
Empress Palace Restaurant



地址：8650 112 Ave NW, Unit 3105, Calgary, AB T3R 0R5 (Royal Oak)

(587) 296-3098

營業時間: 10AM-9PM
茶市點心: 10Am-3PM

慶祝 15 周年 15th ANNIVERSARY

點心 $4.95起



即叫即蒸

點心師傅自家製作 傳統廣東點心



抽屜式皺皮腸粉

片皮鴨三食 特價 $48.99



1 片皮鴨
2 鴨湯
3 鴨絲炒麵 或 菠蘿鴨粒炒飯

晚市精美小菜 $16.50



粟米斑塊	黑椒洋蔥豬排	鹹魚炒芥蘭
椒鹽蝦球	菠蘿咕嚕肉	沙爹牛肉粉絲煲
滑蛋炒蝦仁	川椒雞片	斑楠豆腐煲
豉汁牛肉四季豆	黑椒蘑菇雞片	柱侯牛筋腩煲
牛肉炒時菜	西湖牛肉羹	紅燒豆腐
豉汁味菜牛肉	雞蓉粟米羹	金沙豆腐
京都肉排	乾煸四季豆	

晚餐惠顧贈送絲苗白飯精美糖水

萬利來 A & P

萬利來超市 Asian Supermarket

營業時間 10am - 6pm

Tel: 403-228-2828

地址：405-8120 Beddington Blvd. NW

於本超市購物滿$49，
本週「送」紅蘿蔔1袋，送完即止。
每張收據限領一次（收銀台領取）

本超市誠聘以下職位：包菜員一名

本週特價

Nov 06 - Nov 10 2026

所有優惠，數量有限，售完即止

全年接受預訂
「鴻運金豬全體」
現預訂金豬全體之顧客，
送 瑤柱貴妃雞壹隻

本週特價



蜜汁叉燒

$11.99/磅+GST

(限於星期五、六、日、一)

熟食之選，新鮮美味



蜜汁叉燒單拼飯
$9.99/盒+GST



菜乾豬骨粥
(限於星期五、六、日、一)
大: $2.5/杯 +GST
中: $2/杯 +GST
細: $1.5/杯 +GST



鹽香雞腳
$8.88/磅+GST



燻豬蹄
$9.99/磅+GST



片皮鴨三食
一日前預訂優惠價
$46+GST
註: 即日取 $48+GST

優惠①

(限於星期五、六、日、一)



油菜芯 $1.99/磅



紹菜 $1.09/磅



節瓜 $1.99/磅



西芹 $1.99/棵



台灣椰菜 $0.99/磅



冬瓜 $0.99/磅

優惠②

著數停不了



游水黑鯽魚 $6.95/磅



游水單鉗肉蟹 $12.99/磅



比目魚魚鮫 $6.99/磅



紫番薯 $1.69/磅



紅蘿蔔 $0.99/磅



青蘿蔔 $1.29/磅



紅蔥頭200g $0.88/包



白果 $1.25/包



芋仔 $1.99/磅



鴨梨 $1.39/磅



白蘿蔔 $1.19/磅



黃洋蔥 $0.99/磅



薑 $1.59/磅



李錦記蒜蓉醬 $5.99/樽



A&P醬汁鳳爪(1磅) $9.99/盒



A&P鮮蝦餃 $13.68/盒



A&P 鮮蝦豬肉燒賣
$8.69/盒(小) $16.99/盒(大)



A&P 蠔皇叉燒包
$4.99/盒(小) $9.59/盒(大)

店舖更多優惠，歡迎入內選購

誠記 粵菜 新派粵菜

Marco's Kitchen

Chinese Fusion Cuisine

2-222 16 Ave NE T2E 1J8

Uniko Center 高邦中心，Peter's Drive In 對面

403-457-6622

電郵：marcoskitchen88@gmail.com

Business Hours
營業時間

TUESDAY CLOSED
星期二休息

Monday-Friday
周一至周五
11AM-2PM 4:30PM-9PM

Saturday&Sunday&Holiday
周六、日、假期
10AM-9PM



誠記壽誕喜宴精選套餐

套餐A

金牌片皮鴨
香芒沙拉百花球
雀巢牛柳鮮帶子
花膠海皇一品羹
白汁焗龍蝦蟹
脆皮龍崗雞/貴妃雞
蠔皇花菇扒/乾貝浸豆苗
煎封/古法蒸鱈魚扒
魚子海皇炒飯
乾燒伊府麵
紅雞蛋子薑/壽桃
陳皮百合紅豆沙

特價$398

套餐B

金牌片皮鴨/四喜大拼盤
香芒沙拉釀蟹鉗
雀巢牛柳鮮帶子
鴻圖海皇一品羹
上湯雙龍燴脆麵
貴妃香露龍崗雞/脆皮雞
原只菠蘿咕嚕肉
鮑汁花膠扒苗皇
煎封/古法蒸鱈魚扒
大豪客炒飯
乾燒伊府麵
紅雞蛋子薑/壽桃
陳皮百合紅豆沙

特價$498

滋味軒海鮮酒家
Jade Garden
Chinese Restaurant

電話: 587-538-9888

地址: 25 Crowfoot Rise NW, Calgary T3G 4P5

七天營業

週一至週四: 10:30am - 2:30pm
5pm - 9pm
週五、六、日: 10:30am - 2:30pm
5pm - 9:30pm

午市特價精選 $6.88起


椒鹽雞中翼


潮州粉果


清蒸或蒜蓉蒸生蠔 $5.99 一隻


星洲炒米粉


XO醬龍鳳球炒年糕


鹹菜肥蜆粥

$38/一吃 片皮鴨



$33.95 自選孖寶

避風塘黑椒牛仔骨
避風塘茄子盒
黑板牛仔骨
魚香茄子煲
三蔥爆羊片
栗子豆腐排骨煲
雞片炒菜心
菠蘿咕嚕肉
京都汁豬扒
椒鹽豬扒
金沙脆皮雜菌
貴妃雞或炸子雞（加$2）

蒜茸粉絲蒸鮮鮑2隻
陳皮粉絲蒸鮮鮑2隻
三色蒸水蛋
鮑汁雜菌玉子豆腐
金銀粉絲蒸大蝦
豉汁帶子蒸豆腐（加$5）
錫燒鹽焗豬肚
蝦仁炒蛋
豉汁涼瓜牛肉
台式玉子豆腐
XO醬牛肉芥蘭
滋味煲仔飯

魚餅菜芯
豉汁魚餅炒四季豆
香辣水煮魚
香辣水煮牛肉
沙拉京都魚柳
金沙紅薯茄子
金針雲耳蒸雞
八珍豆腐煲
金菇腐皮浸菜心
蒜茸或豉汁蒸扇貝（4隻）
脆皮炸大腸
涼瓜味菜炒大腸

土家馬蹄蒸肉餅
客家梅菜扣肉
XO醬生啫油菜
Xo醬乾燒四季豆
豉汁蒸排骨
椒鹽雞中翼
味菜涼瓜豬肚
沙爹牛肉粉絲煲
三蔥爆豬頸肉
味菜涼瓜豬頸肉
蝦米粉絲雜菜煲
柱候斑斕豆腐煲

富麗宮海鮮大酒家
REGENCY PALACE
Seafood Restaurant

Unit 335 328 Centre Street S.E., Calgary, Alberta T2G 4X6
www.regencypalacerestaurant.com
Email:reservation@regencypalacerestaurant.com

403-777-2288

北京片皮鴨三食

片皮，鴨絲羹，
菠蘿鴨粒炒飯或鴨絲粗炒
（更改需額外收費）

全日外賣無任歡迎

$48



七天營業（星期一至五）11am~10pm（星期六、日）10am~10pm

超值歡樂宴

北京片皮鴨
XO醬龍鳳球
金菇鴨絲羹
腰果牛片芋粒
菠蘿咕嚕肉
蒜香黃金雞
竹笙羅漢上素
椒鹽青衣球
菠蘿鴨粒炒飯
精美甜品

只限堂食及外賣
不設於任何酒席

$198

游水龍蝦（雙鉗）特價：$32.99 隻

加麵底+$1.5

游水蟹（單鉗）$29.99

加麵底+$1.5（售完即止）

（售完即止）



FREE PARKING
免费泊車優惠

impark Lot 236
4 Ave SW
REGENCY PALACE
Centre St SE

Lot 236
414 Centre Street SE

每天早上 10am-5pm
每次免費泊車 3小時
每天5pm後免費泊車

免費泊車只限惠顧本酒樓之賓客，不適用於社團宴會.賓客毋須在車場付費,只須到本酒樓登記車牌才生效，本酒樓對任合何沒登記之車輛罰單恕不負責.

特價精選小菜

（外賣，堂食下午4時後奉送例湯及糖水）

全日供應，堂食外賣無任歡迎

每款 $14.95

蒜香雞（半隻）
炸子雞（半隻）
菠蘿咕嚕肉
蒜子豆腐炆腩仔
椒鹽鮮魷
椒鹽魚球
金沙魚球
滑蛋蝦仁
金沙大蝦
美極大蝦
椒鹽大蝦
乾煸四季豆
牛肉芥蘭
鮮魷芥蘭
沙爹雞片炒菜心
豉汁牛肉豆仔
豉計排骨燜南瓜
羅漢上素
金菇扒玉子豆腐
斑腩豆腐煲
八珍豆腐煲
魚香茄子煲
咖喱牛腩煲
羅蔔牛腩煲
薑蔥牛肉煲
沙爹牛肉粉絲煲
鹹魚雞粒炒飯
楊州炒飯
臘腸叉燒炒飯
菠蘿鴨粒炒飯
生炒牛肉飯
乾炒牛河
豉汁牛河
三絲炒麵
星洲炒米
廈門炒米
榨菜肉絲燜米
榨菜鴨絲燜米
金菇鴨絲燜米

外賣下午4點後奉送例湯及糖水：需選3款或3款以上精選小菜



圖片祇供參考

星期一至日 晚市(Dinner)
5:00pm - 10pm

成人 $28.88
小童（4～9歲）$14.88
（3歲以下 $3.99）

不可與其他優惠同時使用

長者65歲（65歲以上）每周二晚特價 $24.88

任食自助火鍋（包湯底）

百多款火鍋、點心及自助餐美食加飲料

外賣優惠 信用咭結賬9折

只限正價小菜$45以上，
不能與其他優惠同時使用

聚豐園

營業時間

星期一至五：下午4時-晚上12時
星期六、日：早上11:30-晚上12時
（七天營業）

HARVEST GARDEN 403-453-8489

40 Country Hills Landing NW #116, Calgary, AB T3K 5P4



特價精美小菜

每款 $18.99

全日供應 堂食/外賣 無任歡迎

椒鹽鮮魷	辣子雞翼	椒鹽斑塊	魚香茄子煲	蒜蓉時蔬	九菜豬紅	涼瓜肉絲
椒鹽多春魚	金湯酸菜魚	雪豆斑塊	鹹魚雞粒豆腐煲	羅漢上素	牛肉芥蘭	魚香肉絲
椒鹽白飯魚	菠蘿咕嚕肉	金沙斑塊	海皇豆腐煲	紅燒豆腐	雞片芥蘭	鐵板豉汁魷魚
椒鹽中蝦	菠蘿生炒骨	甜酸斑塊	三子煲	味菜炒豬大腸	牛肉番茄	鐵板蔥爆牛肉
金沙甜薯中蝦	蜜汁蒜子骨	粟米斑塊	乾煸四季豆	火爆肥腸	麻婆豆腐	鐵板四川炒雞片
美極中蝦	京都肉扒	八珍豆腐煲	豉汁牛肉豆仔	豉汁味菜炒豬肚	涼瓜牛肉	鐵板XO醬三鮮茄子
滑蛋蝦仁	椒鹽肉扒	斑腩豆腐煲			涼瓜炒蛋	



白飯每碗 $2
堂食附送糖水



周六日增設午市
粥 粉 麵 飯

推出多款打冷小菜
打冷宵夜至凌晨12點

Calgary

Stage 4

限水令

由 11 月 4 日起生效

在我們連接新水管期間，請節約用水。



禁止
戶外用水



僅在滿載時才開動
洗碗機或洗衣機



僅在需要時
才沖廁



縮短淋浴時間。
盡量保持在 3 分鐘內

請瀏覽 calgary.ca/savewater 瞭解詳情。

26-0057064: CRV-48956


高雅餐房、環境一流
歡迎預訂全年酒席


現加設卡拉OK貴賓房，
可容納30人，詳情請來

福臨門

薑牛 Ginger Beef BISTRO HOUSE

Marlborough 分店
228 - 28 St. SE, Calgary（前China Rose舊址）
825-413-0913

七天營業
星期一至日 10am - 9pm

Country Hills 總店
400-388 Country Hills Blvd NE, Calgary
403-265-1616

歡樂填鴨席 $388
北京片皮鴨
海皇魚肚羹
豉汁蒸鱸魚
煎香鹽焗雞
京都肉排
上湯雙龍蝦
蟹肉扒豆苗
海鮮魚籽炒飯
鴨絲炒拉麵

合家呈祥宴 $488
北京片皮鴨
福臨門大拼盤
金銀玉帶拌海皇
鮑參花膠瑤柱雞絲羹
薑蔥雙龍蝦
宮廷貴妃雞
清蒸鱸魚
蟹肉扒豆苗
蛋白瑤柱海鮮炒飯
金菇乾燒伊麵
擂沙湯丸

享餐卡推介 北京片皮鴨三食
Peking Duck 3 course
可選擇掛包(10隻)或薄餅(20塊)




$8.95
灌湯小籠包（8粒）
每日下午三時後供應


$28/隻
馳名紅燒乳鴿 一日前預訂）

厨師推介

精美小菜
每款 $18.50

乾煸四季豆
魚香茄子煲
蝦餅炒菜心
金沙青衣球
豉汁排骨炒四季豆
菠蘿咕嚕肉
蒜蓉牛肉芥蘭
金菇瑤柱玉子豆腐
椒鹽肉排
豉汁涼瓜牛肉
招牌白切走地雞
紅燒牛筋腩煲
咸魚雞粒豆腐煲
京都焗肉排
豉汁煎釀三寶
沙爹牛肉粉絲煲
蒜香黃金雞
黑椒安格斯牛柳粒
椒鹽鮮魷
豉汁涼瓜排骨
竹笙羅漢齋
Xo醬碧綠蝦球
避風塘豬扒
蔥爆羊肉
上湯響鈴浸菠菜
牛鬆菠菜
滑蛋炒蝦仁
四川水煮魚 勁辣
黑椒牛仔骨

十一月份 精選特價點心
反應熱烈 欲罷不能
每日由上午十時至下午三時供應

每款 $4.95

蟹子燒賣皇
香煎日式雞肉餃子
沙律明蝦角
黑椒牛仔骨
蒜香蒸排骨
香菇滑雞包
馳名鮮蝦腸
XO醬炒腸粉
皮蛋瘦肉粥
雜錦海鮮粥
北菇棉花雞
百花釀玉子豆腐

高級食府，選料上乘，優質保證！

LIANG Commercial 21世紀地產第一商業地產團隊 #1 Commercial Team - Century 21 Canada



Bruce Liang
國·粵·英語
碩士(M.Sc)
Commerical Manager
商業部經理
bruceliang
@liangcommercial.ca
403-539-9980

LIANG COMMERCIAL

專業餐館生意買賣
商業物業出租買賣
加拿大#1商業銷售冠軍團隊
加拿大#1餐館銷量第一團隊

賣家咨詢 買家咨詢 免費生意/物業評估



Enoch Lui 國·粵·英語
403-512-8140
enochlui
@liangcommercial.ca



Dan Duong 粵·英語
587-888-3883
danduong
@liangcommercial.ca

生意買賣及餐館租賃/買賣

A2354834 餐飲酒吧（生意轉讓）- SW Calgary, AB
成功營運超 10 年，6,300 平呎，裝修及設施投入超 100 萬加元，配備全套商業廚房及持牌酒吧。年銷售額約 200 萬加元，長期租約保障至 2034 年。年租 $23/平呎，售價 $925,000。 NEW

A2354118 餐廳（生意轉讓）- SW Calgary, AB
位於 17th Avenue SW 核心地段，面積 2,131 平呎，配備 14 呎商業排煙罩、步入式冷藏庫及冷凍庫。可靈活改裝爲全新餐飲概念（須房東批准且具備餐飲經驗）。租約尚餘 9 年並附續租選項，稀有長租約黃金地段物業。年租 $52平呎，售價 $349,900。 NEW

A2353268 披薩餐廳（生意轉讓）- SW Calgary, AB
披薩餐廳轉讓，位於成熟商業區，環繞住宅社區與商業夥伴，地理位置極佳。月租 $2,917，售價 $250,000。 NEW

A2352619 外賣連鎖加盟店（生意轉讓） NEW
- High River, AB
外賣連鎖加盟店轉讓，加盟總部提供完整培訓，主打披薩、雞翅、焗烤義大利麵、肉汁起司薯條及沙拉等多樣化熱門菜單。月租 $2,028.25，售價 $299,000。

A2350669 餐廳（生意轉讓）- NW Calgary, AB
位於商住混合高熱度社區，白領及居民客源充足。面積 1,176 平呎，配備全新商業廚房及用餐區。月租$3,136，售價 $99,000。 NEW

A2281724 亞洲餐廳（生意轉讓）- NE Calgary, AB
亞洲餐廳轉讓，面積 2,200 平呎，成功營運超 13 年且持續盈利，年銷售額突破 80 萬加元。廣場停車位充足，營運成本已含水費及天然氣費。月租 $10,000，售價 $268,000。 SOLD

A2347827 美黑沙龍（生意轉讓）- NW Calgary, AB
美黑沙龍生意轉讓，成功營運 25 年，系統記錄超過 10,000 名客戶。配備 2 標準臥式美黑床、2 高功率臥式美黑床、1 立式美黑室及 1 台 HD Mystic 噴霧美黑室。財務記錄清晰，收益穩定且利潤率高。年租$29/平呎，售價 $65,000。 NEW

歡迎訪問我們的官網了解更多商業地產以及生意資訊：
www.liangcommercial.ca

A2345139 印刷店（生意轉讓）- SW Calgary, AB NEW
印刷店生意轉讓，操作簡單，非常適合自用業主接手。售價含全套設備（僅需承接一台影印機租約），月租 $2,205，售價 $70,000。

A2350723 加油站及連鎖餐廳（生意轉讓） NEW
- Drayton Valley, AB
加油站及知名連鎖地中海餐廳生意轉讓。加油站附設便利店，連鎖餐廳設備完善，兼具在地居民及過路客流量。月租 $14,500，售價 $1,299,000。

商業物業/土地出租買賣

A2350307 餐廳店面（出租） NEW
- 4068 Ogden Rd SE Bay #1, Calgary, AB
Alyth/Bonnybrook 社區全新翻修餐廳出租，鄰近 Ogden Road SE，約 3,200 平呎，配備 12 呎商業排煙罩。現場停車位充足，可設置大型立柱招牌。年租 $20/平呎。

A2174959 餐廳物業（出售）- 108 17 Ave NW, Calgary
餐廳物業出售，位於 16 Ave NW 及 Centre Street 熱門交界角地，佔地約 9,316 平呎，可用面積約 3,800 平呎，配備完善設施及 14 個以上停車位。業主退休誠意出售。售價 $1,900,000。 SOLD

A2341684 重工業用地（出租） NEW
- 6620 86 Ave SE Calgary, AB
SE 重工業用地出租，位於 Foothills 工業走廊，占地 8.28 英畝（約 361,000 平呎）。全圍欄安全監控、壓實碎石地表，專爲重型設備、車隊及戶外倉儲設計。距 CPKC 鐵路樞紐 6 分鐘。年租 $1.60/平呎。

A2332807 土地（出售）- 12421 15 Street NE Calgary, AB NEW
旗艦級巨幅土地出售！佔地近 105 英畝，位於精華工業走廊，毗鄰高潛力住宅開發區。此土地已指定爲工業用途，土地需求強勁且持續上升，爲極具遠景的戰略性投資！售價 $20,000,000。

A2332578 商業單位（出售） NEW
- 64 Homestead Gate NE # 1150 Calgary, AB
優質商業單位出售，面積約 1,120 平呎，周邊環繞 Tim Hortons、加油站及健身中心等多家知名連鎖企業。適合各類零售、專業辦公或服務型行業。售價 $750,000。



A2352131 酒吧及商業物業（出售）- Consort, AB
餐飲酒吧及兩處商業物業整體出售，酒吧面積約 4,530 平呎，含 7 台 VLT、商業廚房，現金流充沛。獨立產權物業，面積約 4,270 平呎，緊鄰公路，前身爲汽車旅館，已完成大部分翻新工程。可作旅館、零售、酒類專賣店或自助倉庫。售價 $999,000。 NEW

A2354201 商業單位（出售） NEW
- 3170 114 Avenue SE # 30 Calgary, AB
商業單位出售，實心混凝土結構建築。面積 1,090 平呎，格局方正，配備後側大型裝卸車門，兼具辦公與倉儲功能，現有租客租約至 10 月 31 日。售價 $390,000。

A2304666 工業 Bay（出售）
- 3610 29 Street NE #8, Calgary
優質工業 Bay 出售，面積 1,720 平呎，18 呎淨空高、12' x 10' 卷簾車門及 100A 3相 240V 電力，設 2 間獨立辦公室、2 間洗手間及步入式冷藏庫。附 2 個專屬停車位及園區充足公共車位。售價 $560,000。 SOLD

A2343584 商業單位（出售）
- 3730 108 Ave NE #2134, Calgary, AB
商業單位出售，附帶已開發二樓空間，目前上下兩層均已出租予穩定租客，即買即享穩定租金收益。售價 $1,990,000。 NEW

A2320344 高爾夫球場（出售） NEW
- Rural Rocky View County, AB
Calgary 近郊高爾夫球場出售，距離市中心僅 15 分鐘車程，緊鄰 1 號公路坐落於 Kananaskis 入口，坐擁壯麗山景。物業總面積達 404 英畝，包含一個維護完善的 9 洞球場及餐飲會所。該地段也極具開發 RV 露營車公園或度假村潛力。售價 $6,999,900。

誠招商業地產經紀 - Calgary & Edmonton

- 擁有合法商業房地產經紀人執照。
- 至少20年的工作經驗，但不必在房地產行業。
- 可以熟練使用普通話或粵語進行溝通。
- 必須有動力、責任感和注重細節。
- 應能夠處理大量文書工作，並具有微軟辦公套件的使用經驗。
- 必須是團隊合作者，能夠與其他同事合作，實現共同的利益。

NEW

3009 23 St NE, Calgary
403-539-9980
11220 119 Street NW, Edmonton
780-665-5229

LIANG COMMERCIAL

LIANG Commercial 21世紀地產第一商業地產團隊 #1 Commercial Team - Century 21 Canada

Re/Max Hall of Fame
Member of Re/Max Platinum Club
Member of Re/Max Presidents Club
Member of Re/Max Executive Club
Member of Re/Max 100% Club
MLS Million Dollar Club
MLS Millon Dollar Club Award of Merit
Lifetime Achievement Award

RE/MAX Realty Professionals

地址: #10, 6020 1a Street SW Calgary, AB T2H 0G3

Amy Long 梁詠媛 403-540-1688



新上市 Cougar Ridge SW



絕美兩層獨立屋，主層採用開放式設計。精美硬木與磁磚地板。舒適客廳燃氣壁爐。配備花崗岩檯面與大型中島、楓木櫥櫃及步入式儲藏室。兩層各處均設有嵌入式揚聲器。用餐區可俯瞰景觀，樓上設有寬敞多功能室、設備齊全的衛浴，三間寬敞的臥室。主臥室配備大型步入式衣帽間，及設有獨立淋浴間和按摩浴缸的豪華套間衛浴。全面裝修地下室，鄰近學校、公園、購物中心及奧林匹克公園（C.O.P.）。

$ 825,000

新上市 龍成商場商鋪



位於龍成商場內，商鋪面積約為260呎，地點優越，人流暢旺，曝光率高。適合零售、髮廊、精品店及各類專業服務。交通便利，鄰近公共交通及停車設施，投資自用皆宜。

$138,000

Tuscany NW 新上市



1,834平方呎兩層獨立屋。主層採用開放式設計，舒適。時尚[illegible]、石英檯[illegible]飯廳，非[illegible]家庭生活及招待親友。設有 3間睡房、2.5間浴室，主人房享有步入式衣帽間及私人套浴。另有 Bonus Room+煤氣壁爐，可作家庭廳、書房或兒童活動室。附雙車位連體車庫，Full Basement 尚未裝修，發展空間充足。私人圍欄大後院連石鋪 Patio。鄰近學校、公園及購物商場。

$ 659,000

Crescent Heights NE



1507 Centre A Street NE # 307，兩房兩全廁，743平方呎，9呎天花，位處清淨內街。凝混土建築。

$278,000

唐人街商舖



唐人街龍成商場908平方呎商鋪，醫務診所及專業設備齊全，管理完善，可即時運作。

$ 295,000

Tuxedo Park NE



兩睡房兩廁柏文Condo，石屎建築，693平方呎，高天花，包括兩個地下車位。交通方便。

$299,999

新上市 龍成商場商鋪



龍成商場內，約350呎鋪位，人流旺盛，位置顯眼。適合零售、美容、精品及專業服務，交通方便，投資自用皆宜。

$98,000

新上市 中央街商舖



近500呎，零售/辦公皆可。適合會計，律所，咨詢，美妝等行業。位置絕佳。售價包括2個地下停車位。

$229,000

Aspen Woods



西區獨立屋，[illegible]呎[illegible]共[illegible]睡房[illegible]廁[illegible]車庫。豪華裝修，絕佳地段，近曼寧學區。

$1,529,000

新上市 龍成商場商鋪



位於唐人街龍成商場主層，人流旺，商鋪500呎，適合各行各業，

$295,000

唐人街鴻圖商場



位於唐人街中心地帶，人流旺，商鋪呎數由338至2230呎，可以出租於醫務所、藥房、按摩治療診所、餐館、美容院等。

唐人街商舖



位於唐人街中心地段多間零售商舖，交通方便，人流廣，合各類零售生意

$79,000 - $130,000
可買可租



Larry Tang
COMMISSIONER FOR OATHS

Real Estate Company
服務卡城房地產
超 26 年經驗

工商業地產
生意租約買賣
投資物業生意
買賣房屋地產

COMMERCIAL & RESIDENTIAL. 403-630-4288

1 新上市 西北靚區，HAMPTONS,豪華兩層獨立屋，2825呎，位內街，後向高爾夫球大片草原。共五大睡房，三個半全廁，高天花客廳，WALK OUT BASEMENT，有另一大家庭廳，睡房及全廁。全新電器，新暖爐，熱水爐，新窗等等，保養良好，實用面積超4200呎。
199 HAMPTONS Terrace NW
$1,239,900

2 新上市 西北Beddington。獨立平房，1032呎，三睡房，兩個半全廁。主層客廳，飯廳，土庫全成有另一大家庭廳，一睡房及一全廁。屋後一大陽臺及大車房。位內街，交通極方便。 224 BERWICK WAY, NW
$469,000

3 西北靚區，大型中餐館出賣，5600呎，120座位，新裝修，高雅時尚，生意好，發展潛力高。餐館在這地點經營已超越15年。每月生意約20萬，租金及管理約二萬。店主有另一生意發展計劃。急售。
$309,900

4 新上市 西北靚區，Nolan Hill ，獨立，兩層，雙車房，2390呎。主層客廳，飯廳，廚房及OFFICE。上層三大睡房，兩個半全廁及大家庭廳。全屋加料建做，保養好，位內街。（68 Nolanlake Point NW） 開價 $816,900

5 新上市 東北區Temple，獨立平房，958呎，后特大雙車房，主層三睡房及一全廁。土庫完成，有一特大家庭廳，及一睡房，地大。CORNER LOT，近巴士，交通方便。（6772 Temple Drive NE） 開價 $470,000

6 西南靚區Bridlewood，老字號，日本餐館，位於大廣場，約2200呎，80坐位，生財器具齊全，生意好，租金約$8000/月，店主經營多年。
開價 $349,900

CALLISTER COMMERCIAL 专注商业地产

AB省 | BC省 | 工业 | 办公楼 | 多单元 | 土地 | 酒店 | 餐厅 | 生意买卖

退休割爱
餐厅生意出售

生意 $180,000
生意连物业 $380,000

独市经营 30年 生意稳定
适合家庭或聘人经营
离卡城 1.5小时车程

Norm 子飛 Z. Xu | 403.400.7007

高價收購廢車

TOP $$$ PAID FOR SCRAP CARS

DJ'S TOWING AND SCRAP CAR REMOVAL

來電估價
403-847-8021

攬月號·極光號
九寨溝-成都-重慶
長江新船玉覽月號/極光號13日
CAD 779起

雙湖一日遊
冬日雙湖・純淨雪景
11/15 出發
冬季優惠 原價 $118
每人 $88 起
露易絲湖 Lake Louise
翡翠湖 Emerald Lake

深秋枫华之旅
中国 & 日本 & 韩国
13天海陆盛宴
五星海陆双奢盛宴・亚洲巡礼
特别赠送 日本 & 韩国岸上观光
出发日期 11月29日·12月6日·12月13日
CAD $0

大灣區
廣東美食6日
CAD $259 /人起

江南全景奢華游8日
0团费起
升级酒店选项
加 CAD 49 /位 北外滩索菲特酒店 + 和平饭店
加 CAD 99 /位 深坑洲际酒店 + 和平饭店

冬季班夫
一日遊
走進冬日山城
11/16 出發
冬季特價 原價 $118
每人 $88 起
BANFF

亞洲旅行團

超值團		純玩團		東南北亞團	
鉑金江南7日	$0	魔幻之都 山城重慶3日	$499	洞爺湖溫泉5日	$598
璀璨金鑽江南奢華8日	$0	桂林 灕江陽朔5日	$699	日本 溫泉6日	$598
九寨溝五星酒店升級版8日	$0	尋味大灣區 廣東美食6日	$699	韓國6日	$629
洲際深坑黃山千島湖9日	$49	廈門 潮汕 閩粵美食6日	$779	泰國曼谷芭提雅6日	$899
江南長江三峽11日	$49	熊貓樂園 洲際酒店5日	$799	下龍灣吳哥窟8日	$1399
廈門 泉州 福建土樓6日	$199	九寨溝 成都 洲際酒店7日	$899	馬來西亞新加坡6日	$1499
大灣區 廣東美食6日	$259	北京豪華深度5日	$999	尋味南洋美食純玩7日	$1699
張家界 鳳凰古城7日	$279	鳳凰長江三峽遊輪9日	$1199	南北越美食豪華11日	$2349

NCL NORWEGIAN CRUISE LINE 诺唯真游轮
夏威夷
梦幻之旅
2027年1-2月
$873 /人起
8天7晚

多瑙河華爾滋之旅
Danube Waltz
8天7晚 | 6大精選導覽 | 暢遊4國
每位團費 (加幣)
$4,999起
兩人一室 包含機票
帕紹 Passau 林茲 Linz 維也納 Vienna 布拉提斯拉瓦 Bratislava 布達佩斯 Budapest

保險代理 Allianz Manulife
營業時間 週一～週五 上午 10:00- 下午 06:00 週六 上午 10:00 - 下午 03:00
專辦：機票/國內外旅遊/郵輪/訂酒店/觀光交通 代辦簽證：中國/越南/澳洲/美國 ESTA . EVUS
Tel : (403)237-5455 龍城商場一樓 110, 328 Centre Street NE, Calgary T2G 4X6
Tel : (403)230-0220 聯達商場二樓 Unit 11, 1423 Centre St. NW, Calgary T2E 2R8
Tel : (604)284-0283 列治文 溫哥華 1260-4000 NO.3 Road Richmond, BC V6X 0J8
Tel : (604)659-8888 素里 溫哥華 #101K, 15277 - 100 Ave. Surrey, BC V3R 8X2
北美免費電話 : 1-877-663-3948 網址 : www.panasiaholidays.ca E-mail : panasiaholidays@shaw.ca
汎亞旅遊 PANASIA Holidays CAVA Travel 珈華旅遊

佳美旅游 VISATOCHINA
生活有佳美 生活更加美
熱線 403-456-6929 地址：13-1423 Centre St. NW 聯達二樓13室
營業時間：週一至週五 10:00-17:00 周六需提前預約 網站：www.visatochina.ca 微信/QQ號：7153668
照相、簽証、搭車、機票、旅行團、上網手機卡一條龍
中國簽證 (填表、拍照、代取件) $20起
加東加西美東美西 Las Vegas 套餐，全球各地郵輪
全球上網卡 $10起
2027紐芬蘭全陪團
（包機票、食宿、門票，國粵語全陪服務）
6月底，7月初 早鳥大優惠
中美加免費漫遊手機計畫：
25/25G起，
保留加拿大號碼，
Telus信號
招聘電信銷售代理
大陸護照 $120（加稅）
香港護照 $180（加稅）
可刷美國簽證面試日期
美國簽證・申根簽證
英國簽證・日本簽證
韓國簽證・澳洲簽證
公證翻譯、海牙認證
單身證明 結婚證公證 出生公證 死亡公證 各類委託
文件公證 放棄聲明 省府認證 監護公證 各類宣誓

港味餅家 Hong Kong Delights Bakery
港味餅家
Hong Kong Delights Bakery
港式風味・新鮮出爐・用心製作・好味道
Authentic Hong Kong Flavours • Freshly Baked Every Day
新店開業 歡迎光臨！ Grand Opening Welcome!
港式風味，現場新鮮製作！
每日新鮮出爐・真材實料・用心做好每一份麵包・蛋糕！
Authentic Hong Kong Flavours • Freshly Baked Every Day
本週特價 Weekly Specials
11月6日（星期五）至 11月12日（星期四）
Nov 6 (Fri) – Nov 12 (Thu)
酥皮甜筒 Cream Horn (Puff Pastry Cone) $1.88
麻花 Twisted Doughnut (Chinese Twist) $1.88
菠蘿包 Pineapple Bun $1.58
每日新鮮出爐 Freshly Baked Every Day
正價麵包低至 $1.99 Buns from
每天下午 4:30 – 5:30
所有麵包 $1 7個 Every Day 4:30 – 5:30 PM All Buns – 7 for $1
更多港式麵包・蛋糕・甜點供您選擇！ Many More Hong Kong Buns, Cakes and Pastries to Choose From!
先到先得！售完即止！ First Come, First Served! While Supplies Last!
Happy Birthday
生日蛋糕接受訂做！ Custom Birthday Cakes Available for Order
掃碼加微信訂購 Scan to Order on WeChat
微信號：HKBaker8886 WeChat ID: HKBaker8886
587-229-8886
6710 4 St NE, Calgary
(舊鄭家超市老店內) Inside Old Zheng's Supermarket
本店營業時間 Business Hours
早上 9:30 至 5:30
9:30 AM – 5:30 PM
歡迎零售和批發 Retail & Wholesale Welcome!

廿一世紀百福地產

THE KING OF RESTAURANT #1

www.KingofRestaurants.com

Century 21 Bravo Realty

廿一世紀百福地產有限公司

餐館皇帝



Peter Dam 譚家榮
手提：403-560-3638
傳真：403-269-7808
mail@peter88.com
peterdam288@gmail.com



Joanna Dam 譚春月
手提：587-888-1908 (英文)
傳真：403-776-9126
joannadam8@gmail.com



Nga Dam 譚春娥
手提：403-978-9832
傳真：403-366-6650
ngadam@shaw.ca

專業服務 信心保證

百萬元經紀會員 www.KingofRestaurants.com www.joannadam.com www.Ngadam.com

1 甲鋪按摩店

市中心旺盛地段，按摩及甲鋪面積約1850sqft，裝修開朗大方，現有三間房出租，每月租金收入$3,360元，發展潛力高，生意好穩定，租平，保養好，東主退休，叫價$49,900

2 SW唐餐外賣店

西南中心地段唐餐外賣店，發展潛力高，生意好，穩定每日生意約$850，工具多，保養好，叫價$99,900

3 SE唐餐館

位於東南人流密集區中餐館，裝修好，發展潛力無窮，84座位，現只做外賣，生意好、穩定，年報$65萬多，有數睇，工具齊，保養好，停車位足。叫價$169,900

4 SW GLOBE FISH

位於MACLEOD TRAIL最佳地段日本餐館，SUSHI店。裝修大方得體，54座位，發展潛力高。每月生意約12萬，本少利高。店主另有發展割愛出讓。工具多，保養好，叫價$399,000

5 N 越南餐館

位於西北近Deerfoot Trail 越南餐館，東主花近$30萬setup。30座位，發展潛力無窮，裝修大方得體，生意好穩定，生意每日超過1千元，停車位足，工具如新，保養好，東主人手不足，割愛出讓。叫價$98,000

6 AIRDRIE唐餐館

埠仔离卡城約15分鐘車程，AIRDRIE中餐館，裝修清雅大方，50座位，發展潛力高，生意好穩定每日生意約$1600多元，工具多保養好，東主人手不足割愛出讓，叫價$419,900

7 旺鋪出租 LEASED

位於Airdr… 最… …發展潛力高，面積4877呎，… …足，適應各行各業，請來電。

8 埠仔唐餐連物業

Red Deer市中心最佳地段餐館連物業，發展潛力佳，Building面積3700呎，地大停車足，150座位，有特大Basement，工具多，保養好。叫價~~$1,599,000~~ 新價1,399,000

9 髮廊按摩及甲店 SOLD

中央街北近大統華… …摩甲店，地點佳，發展潛力高，… …位足，店內可以分租。叫價$… …900

10 修理及油漆房 SOLD

地點佳，發展潛力高，… …車… …特油漆房，面積約3771 sqft 中間… …好大的over head door，適應於多… …發展。叫價$1,150,000

11 大型日本餐館

Lethbridge最佳地段，高尚日本餐館，發展潛力無窮，170座位，生意好穩定，2024年報$136萬多，有數睇，本少利高，工具多，保養好，東主經營超過26年，割愛出讓。叫價$799,000

12 NE中泰餐館 SOLD

位於Edmonton Trail最佳地段… …近中心，麻辣 restaurant，裝… …位，生意好穩定，每日生意$1500，… …高，東主經營超過30年，退休。叫價$79,900

13 西南唐餐館

位於SW最佳地段中餐館，發展潛力高，裝修大方中上，約50座位，租平生意好，穩定年報$720,000,有數字睇，工具齊，保養好，叫價$328,000

14 埠仔餐館連物業

離卡城約2個半鐘車程，小鎮Forestburg，現在獨市唐餐，酒吧和餐室共100座位，生意每日約$600，裝修中上大方，發展潛力無窮，適應於一家人經營，工具多，保養好，價錢包含一間靚屋，地大，叫價$328,000，東主經營超過28年。

15 西北唐餐館 C/S

NW地點佳唐餐館，發… …力高，82座位，裝修開朗大方，生… …穩… …年報$860,000，有數睇，每年有Bo… …。停車位足，工具多，保養好。叫價$299,900

16 中心髮廊

市中心美髮店地點佳，裝修中上，發展潛力高，生意好穩定，生意每日過千元，東主經營超過20年，現有特大投資，割愛出讓。叫價$69,900

17 NW 小型餐館

NW小型亞洲餐館，12座位，裝修好，發展潛力無窮，生意好，每日生意約$800多元，工具齊，保養好，叫價$129,900

18 NW西餐館

西北16 AVE地段西式餐館，傳統式裝修，發展潛力無窮，140座位，生意好穩定，年報佳，車位足，工具多，保養好，叫價$245,000

19 大學區餐館 SOLD

位於大學區最佳地段，東水… …龍西餐館，發展潛力高，50… …座… …修大方，適應於多種類型餐… …本及韓國餐館。叫價$49,999

20 NW 台灣小食店

位於中央街北東水馬龍地段，台灣連鎖小館，發展潛力無窮，裝修高尚大方，生意每月約$130,000元，成本低，易操作。叫價$79,900

21 按摩店 SOLD

位於中央街北繁… …按… …店，有3間按摩房，每間內都有… …，發… …高，車位足，東主離埠，割… …讓。叫價$59,900，包工具。

22 埠仔餐館 SOLD

離卡城約45分鐘車程… …鎮，… …修大方，68座位，發展潛… …養好，人口一萬左右。叫… …

23 唐人街鋪位 SOLD

唐人街最大商場內… …售… …點佳，發展潛力高，東主… …年… …。叫價$85,000 有現成租客

24 唐人街快餐店 SOLD

位於中心最… …快餐… …，約30多座位，發展潛力佳… …，工具多如新。叫價$99,900

25 埠仔生意連物業 SOLD

埠仔，離卡城約20分鐘車程… …展潛力高，面積約2000多呎… …位，生意好穩定，年報約25萬，本少利高… …業主經營超過24年，退休，工具齊，保養好。叫價$550,000

26 餐館連物業 SOLD

離卡城約2個小時車程，… …獨市生意，餐館連物業，… …，裝修清雅大方，80座位，生意好… …每… …生意約$1000多元，工具多，保養好，有4間睡房，叫價$238,800

28 西北唐餐館 SOLD

位於中心地段人口稠密區唐餐… …約150座位，裝修清雅大… …好穩… …生意每月$175,000，有數… …長，工具齊，保養好，東主退休。叫價$333,000

29 NW甲鋪

位於Hampton，人流密集區，小mall內甲店，裝修大方得體，發展潛力高，生意好，每月$20,000，停車足，工具多，保養好。叫價$105,000

30 西南唐餐館 SOLD

位於SW人口密集區… …約… …座… …裝修大方，用料上乘，車… …生… …穩定，年報$225,000，工具… …保養好，叫價$149,900

31 Cochrane 改衣鋪 C/S

離卡城15分鐘車程Coch… …衣鋪，生意好穩定，每日生意約$… …0… …工具齊，東主經營超過11年，退休… …價$59,900

32 東北小生意

位於32 AVE交26 ST N.E，小型外賣店，面積1200呎，租金$2370/月，生意每月約$20000/月，有少量工具，叫價$49,900

33 埠仔唐餐館

位於地點佳小鎮Lethbridge，人口十多萬，發展潛力高， 裝修高上得體，146座位，生意穩定，年報$650,000多，租平約長，東主經營超過16年，割愛出讓。叫~~價$130,000~~ 新價$99,900

34 老字號餅店 SOLD

位於東南盛旺地段，唐人餅鋪，位於超市旁邊，發展潛力無窮，生… …好… …定，生意年報超過$350,000，… …，工具多，保養好，東主經… …超過23年，現另有發展，割愛出讓。叫價$129,900

35 Airdrie商舖及地皮 SOLD

AIRDRIE埠仔… …和… …，發展潛力無窮，可以建… …業… …現收租$3,000。叫價$888,000

36 素食館 SOLD

近大型亞洲人超市，小… …濟… …，裝修清雅大方，發展潛力… …窮… …位… …意好，穩定，每日生意約$7… …，… …本小利高，工具齊，保養好。叫價$69,900

37 NW亞洲餐館 SOLD

位於西北14 ST最佳地段，車… …龍靚餐館，發展潛力無窮，130… …生… …穩定，每日生意約$800多，… …工具多，保養好。叫價$139,000

38 SE唐餐館

南面MACLEOD TRAIL唐餐館，裝修大方得體，發展潛力高。117座位，生意好、穩定，每月生意七萬多元，工具多，保養好。東主人手不足 割愛出讓。叫價$299,900

39 小型中西餐館 C/S

位於東南旺區17 Ave，… …餐店，裝修清簡，38座位，生意好，穩… …，每日生意約$900，停車位租，工… …保養好，叫價$39,900

40 舖位出租

位於唐人街小型商場內舖位出租，面積約200呎，適合各行各業及髮廊，不接受餐館，租平約長。

41 商舖出租

離卡城約10分鐘車程Airdrie商舖出租，面積約1200多呎，適合於各行各業，有興趣者請電。

42 西北小型唐餐館 SOLD

位於人口稠密區… …學… …座位，裝修大方，生意好… …，… …500多元，停車位足，工… …，保養好。叫價$99,000

43 Airdrie越南餐館

位於盛旺Airdrie區，越南餐館，裝修大方得體，約80多座位，生意好穩定，每日生意一千多元，工具多如新，東主離埠，急讓。叫價$179,900

44 舖位出讓

位於唐人街最佳地段，4個舖位出讓，總共面積約1650呎，有現成租客，年租3年+3年生約。叫價$580,000

45 小鎮生意連物業 SOLD

離卡城30分鐘車程，1… …公… …小鎮，面積0.66公頃，… …平… …，現在是餐館，100座位… …足，樓齡28年。物業叫價$799,000

46 西南改衣鋪 SOLD

位於SW Elbow Dr… …佳… …衣鋪，發展潛質高，客路… …定，… …車位足，每月生意約$22… …主經營超過30年，工具多，保養好。叫價$88,800

47 WOK WITH DAVE

位於西北，地點佳，唐餐外賣店，裝修中上，發展潛力高。生意好，穩定每日生意約$650。工具多，保養好。叫價$118,800

48 佳舖出租

位於Barlow Trail 夾 Sunridge Way 最佳地段，旺舖出租，面積3744呎，適應各行各業，餐館不接受。



戚育民
Rick Qi

Double Centurion Producer

www.rickqi.com

Century 21 Bravo Realty

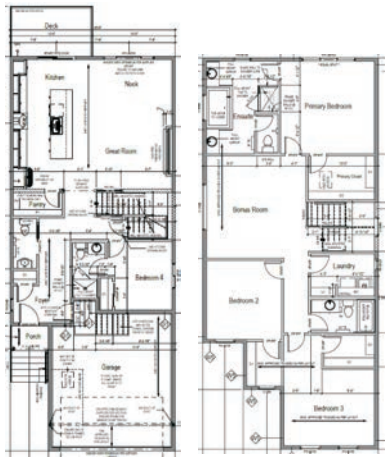
403-605-0504

Livingston

全新Walk out 背靠Pond草地 Livingston

Walk Out土庫，背靠水塘草地，由著名建築公司建造，2468尺全新獨立屋，用料上乘。主層9尺樓高，全層LVP地板，主層睡房有全浴套間，適合不想上樓梯人士。特大廚房，高級雲石檯面，高級電器，有推拉門出寬大陽台，享受優美靚景。明亮客廳有壁爐。上二樓的樓梯有鐵枝扶手。樓上有3間大睡房，主人房大窗，主人浴室有兩個洗手盆，獨立淋浴，大浴缸，和特大衣帽間。Bonus Room有大窗，二樓洗衣房。Walk out土庫，有將來廚房，洗衣房，廁所的出入水管rough in。前進雙車房。全屋明亮光猛，設計寬敞，近水塘，步行徑，交通方便。全新，無人住過，今年四月底可入住。

$899,000



全新 Walk out Livingston **2496尺**

全新，獨立屋，兩層，2496尺，全屋 5 睡房，4全浴室. 主層9尺樓底，有睡房和全浴室，全層 Vinyl 地板，廚房及浴室雲石櫃面，樓梯鐵枝扶手. 二樓有4睡房（2套間），Bonus Room，及洗衣房. 全屋設計寬敞，前進雙車房. 交通方便.

$744,000

第一次購房還可以再減 5% GST

投資佳品 Livingston

西北區，平房，獨立屋，980尺，2+2睡房，3 全浴室. 主層9尺，全層Vinyl地板，廚房及浴室雲石櫃面，不鏽鋼電器. 土庫已經專業完成，有側門，另有2睡房，全浴室，和大家庭廳. 設計寬敞，交通方便.

$619,900

新裝修 Harvest Hills

獨立屋，兩層，1317尺，共3+1 睡房，2.5浴室，新油漆，LVP地板，大客廳，飯廳推拉門可出大陽台，二樓上有3睡房，主人房有套間. 土庫已經完成，有睡房和大家庭廳，前進雙車房. 近學校，巴士，操場公園，交通方便.

$559,900

walk out 起新屋 Livingston

獨立屋，兩層，2000尺，主層9尺樓底，有書房(可upgrade 成爲睡房)，全層Vinyl 地板，廚房及浴室雲石櫃面，二樓有4睡房，Bonus Room，及洗衣房，2.5 浴室. 全屋設計寬敞，前進雙車房. 近操場公園，交通方便.

$698,000

第一次購房還可以再減 5% GST

Pinnacle Age Well 愛有坊

PINNACLE AGE WELL

衛生局 AHS 認證，全方位居家照護服務公司

服務內容包括：

- 個人護理協助（洗澡、穿衣、行動支持）
- 用藥管理
- 健康計畫
- 陪伴服務
- 基本清潔服務

QR CODE:

ACCA Alberta Continuing Care Association

愛有坊可提供建議如何成功取得政府資助。

公司網址：Pinnacleagewell.com

Email: info@pinnacleagewell.com

電話：**403-471-1237**

阿爾伯特省衛生局認證查詢地址：

Alberta Health Services

ALBERTA BLUE CROSS

Client Directed Home Care | Alberta Blue Cross®
ab.bluecross.ca

Pinnacle Age Well 愛有坊

PINNACLE AGE WELL

衛生局 AHS 認證，全方位居家照護服務公司

誠聘護理人員

加入 AHS 認證居家照護團隊 | Pinnacle Age Well 愛有坊

職位：居家護理助理 / 陪護員（全職 / 兼職 / 臨時班）

地區：卡加利及周邊地區

職位要求：

- 需有長者照護經驗、有愛心及合法工作身份
- 持 HCA 證書者優先
- 彈性排班，友善團隊工作環境

應徵方式：

請致電 825-883-9355

或電郵履歷至 hr@pinnacleagewell.com

ALBERTA BLUE CROSS

Alberta Health Services

ACCA Alberta Continuing Care Association

QR CODE:

Client Directed Home Care | Alberta Blue Cross®
ab.bluecross.ca

CLOVER LIVING BY TRICO LIVINGWELL 頤景樓

ACCREDITED BY Canadian Accreditation Council | Conseil d'accréditation canadien ACCRÉDITÉ PAR

頤景樓 於2025年榮獲
Canadian Accreditation Council of Human Services認證

我們相信長者的生活不只是照顧，更是陪伴、尊重與快樂。
從每日活動到貼心的關懷，我們用心營造一個充滿笑聲與溫暖的家。



獨立式生活單位 價錢由 $1,405 起
(此價錢包括租金、水電煤，平安鐘，本地電話，客戶服務及康樂活動)

請即致電查詢, 預約參觀！

查詢電話 403-290-1088 | 網址 CLOVERLIVING.CA | 地址 120 - 2 AVENUE SW, CALGARY

olph MONTESSORI CHILD CARE CENTRE

永援聖母堂蒙特梭利幼兒中心
625 4th Ave, NE T2E 0J9

課程特色
- 蒙特梭利教學
- 精心準備的學習環境
- 中英雙語環境
- 混齡互動學習
- 個別化教學

ADMISSIONS
現正招生
12 個月 ~ 6 歲

歡迎查詢
歡迎聯絡我們了解更多資訊
587.577.4180
admin@olphmc.org
www.olphmc.org

「教育不只是知識的傳遞，更是引導孩子發展潛能的過程。」
—— 瑪利亞・蒙特梭利

INSURELINE BROKERS (CLEAR CUT)
#203, 1109 - 17 Avenue SW, Calgary, AB T2T 5R9
www.insurelineclearcut.com

insureline CLEARCUT
專業保險代理
為您提供一站式全線保險服務
HOME / AUTO / TRAVEL / COMMERCIAL

Pete Fung CIP, FCIP, CRM 馮栢明
TEAM LEAD / INSURANCE BROKER GENERAL INSURANCE
(825) 413-1338
(403) 850-2883
pete.fung@insureline.com

Lily Leung 梁莉彥
INSURANCE BROKER
(825) 413-1336
lily.leung@insureline.com

Daisy Gong 巩芳
INSURANCE BROKER
(825) 415-7823
daisy.gong@insureline.com

WeChat/微信:2043964095

我們代理以下保險公司
intact INSURANCE, SGI CANADA, economical, PEACE HILLS INSURANCE, Allianz, PREMIER marine, PEMBRIDGE, MUTUAL FIRE INSURANCE, MX INSURANCE, CANSURE, april and MORE.....

Y&P DAVID YANKO

KC . Barristers . Solicitors

楊大偉律師樓

www.yankopopovic.ca

CONSUMER CHOICE AWARD 2013-2025 SOUTHERN ALBERTA 12 YEAR WINNER

SOUTHERN ALBERTA

2013-2026

YANKO & POPOVIC LAW FIRM

Business Sector

PERSONAL INJURY LAWYERS

多謝各界人士的認同及支持！

本律師樓連續十三年榮獲

南亞省最佳個人受傷賠償律師獎項！

幫你討賠償，法律界最強！

專責交通意外及個人受傷索償



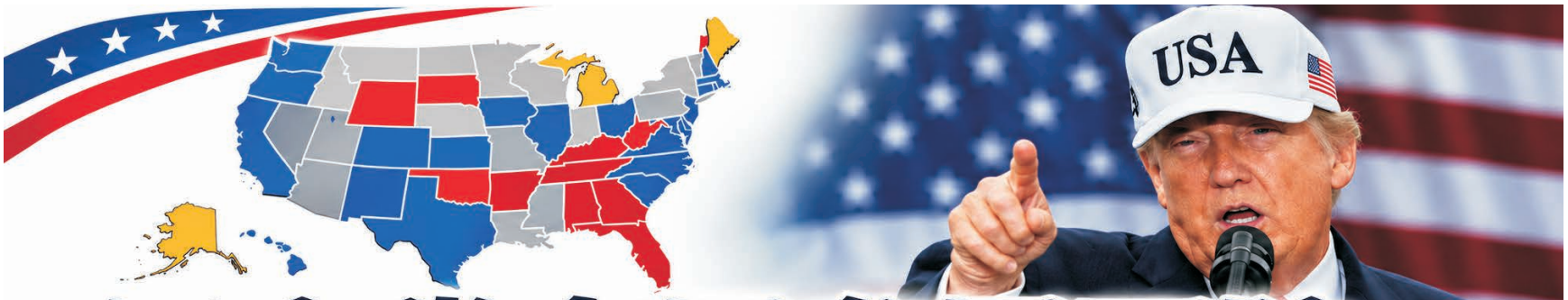
有我們專業的協助往往有機會

比自己爭取的更多更滿意！

資深英語、粵語、潮語、普通話法律助理

San Kwok 郭靜愛小姐 專線：403-204-0282 電郵：skwok@yplaw.ca

#301, 300 Manning Road NE Calgary, AB T2E 8K4 (免費泊位)



民主黨奪回參眾兩院

藍色浪潮席捲全國

特朗普接受選舉結果 稱期待與民主黨合作

民主黨已翻轉了七個參議院議席，包括傳統共和黨州如德州。分析：選民以選票傳遞了對美國過去兩年方向的不滿。

美國幾大媒體宣佈，中期選舉中，民主黨奪回了衆議院和參議院的控制權。評論稱，這波藍色巨浪令總統特朗普成爲了跛腳總統，他餘下的兩年總統任期，對內政策將受到限制。在衆議院共435議席中，民主黨目前贏得的席位爲228席，而共和黨爲139席　其他選區依然在點算中。

美國民主黨衆議院領袖Hakeem Jeffries將成爲下一任美國衆議院議長，也將是首位黑人議長。在競爭激烈的參議院選舉中，民主黨一氣翻轉了七個議席。目前，民主黨在參議院贏得54個議席，超過了半數。共和黨目前控制46席。

在密西根州，選民選出了首位穆斯林參議員。民主黨候選人阿卜杜.埃爾-薩伊德（Abudul El-Sayed）以7%的票數領先，擊敗了對手、資深共和黨政客羅傑斯（Mike Rogers ）。

此外，加美邊境的緬因州深受特朗普針對加拿大關稅的影響。盡管在競選最後階段，爲了選情，特朗普取消了部分針對加拿大的關稅，但似乎於事無補。近三十年代表緬因州的共和黨候選人（Susan Collins）輸掉了選舉，與當選的民主黨人（Troy Jackson)票數相差7.7%.此外，在南卡州，接替去世的哥哥Lindsey Graham的共和黨人（Darline Graham） 輸給了民主黨候選人（Annie Andrews） 這一議席也是共和黨近三十年來一直控制的。

在堪薩斯州，民主黨候選人（Adam Hamilton ）贏得參議院議席　這是近百年來，首位民主黨人贏得該州參議員。其他民主黨翻轉州還包括愛荷華州和北卡州。

美國總統特朗普今早接受采訪表示，他會承認選舉結果。

分析稱，藍色浪潮還顯示，美國選民對伊朗戰爭導致的油價暴漲導致的等各種生活成本上升不滿，以及對腐敗的深惡痛絕。

砸34.7億元仍成大輸家　馬斯克自嘲：雷射干預無用

被美媒稱之爲「選舉之夜大輸家」的共和黨金主、全球首富馬斯克眼見民主黨奪回參衆兩院，他深夜在X發文調侃：「看來我那些干預選舉的太空雷射今次沒奏效。」

至於民主黨勝選對馬斯克的影響，美國全國廣播公司報道，民主黨多位候選人競選時主張收緊審批、暫緩建設並嚴格管制AI數據中心之用電與水資源耗費，引發市場憂慮監管收緊，致使美股期貨急挫。

旗下擁有xAI並正於德州等地大規模擴建數據中心的馬斯克，在帖文中寫道：「太空數據中心現在看來相當吸引」，似暗示可能將業務搬離地球。

特朗普接受《紐約時報》訪問時表示：「我們會與民主黨合作，期待與他們合作，我們大概會談出一些成果。」

美股開市早段三大指數造好，道指升逾千點或2%，惟AI概念熱炒股表現偏軟。其中，由於投資市場擔心「反數據中心」勢力抬頭，相關股份急挫，CoreWeave大瀉逾5%、Nebius 挫逾2%、甲骨文跌近3%。另外，由於全球首富馬斯克（Elon Musk）押注共和黨，其兩大上市旗艦特斯拉（Tesla）及SpaceX承壓，早段分別挫4.8%及5.5%。

卡加利停車場兒童遭車輛撞擊身亡



卡加利警方表示，週日傍晚一名2歲男童離開父母身邊後，在一個停車場遭一輛計程車撞擊，送院後不治。

卡加利警方稱，事故發生於下午約5時40分，地點在Sunridge Mall的Winners商店附近，男童走失後事故發生得非常迅速。

警方表示，事發前男童與父母在一起，但他走開並進入停車場車道，隨後遭一輛計程車撞擊並輾過。該名兒童被送往Peter Lougheed Centre醫院時情況危殆，其後因傷勢過重死亡。

警方指出，涉事司機爲一名50多歲男子，事後留在現場並配合調查人員。

警長安迪 伍德沃德（Andy Woodward）稱這是「一連串不幸的情況」。

「我要向大家傳達的訊息是，停車場可能是危險區域。我們即將進入假日季節，距離不遠了，孩子們在每年這個時候確實會非常興奮，我對所有家長的建議是，確保牢牢牽住你的孩子。」

伍德沃德說：「處理這類碰撞事故確實會對我們的同仁造成心理負擔，無論是兩歲幼童還是92歲長者，仍然會影響我們的同仁，也會影響任何緊急服務第一線救援人員。」

該宗死亡事故是卡加利2026年第10宗行人死亡事故，也是第33宗交通死亡事故。



任何掌握資訊或行車記錄儀片段的人士，請致電警方403-266-1234。

加拿大警方接獲多宗萬聖節糖果遭動手腳通報 呼籲民眾提高警覺



加拿大各地警方在接獲多宗家庭發現萬聖節糖果遭動手腳的通報後，呼籲民眾提高警覺。

新斯科舍省和亞伯達省的皇家加拿大騎警（RCMP）、魁北克省警以及杜林區警察，只是發布公告、建議民眾檢查10月31日討來的糖果。

育有三名子女的父親（Barry Horn）週一向Global News表示，他們在多倫多Beaches社區討糖後，發現五顆糖果似乎遭人動手腳。他說：「你聽過這種事會發生，但從沒想過會發生在自己、家人或孩子身上。」

警方週日表示，在（Oshawa）的萬聖節糖果中發現縫紉針後，警方正展開調查。與此同時，魁北克省警表示，他們接獲兩宗通報，指在蒙特利爾東北約100公里的（Drummondville），有人在巧克力或糖果中發現針。

新斯科舍省皇家加拿大騎警表示，一名家長在Beaver Bank討糖後，於孩子的袋中發現一支注射器。

亞伯達省布萊克福茲（Blackfalds）皇家加拿大騎警表示，一名兒童在該鎮東北部討糖後，在萬聖節糖果中發現一根針，具體地點包括：Cedar Square Cedar Crescent Crimson Court Cambridge Close Pioneer Way Churchill Place Coachman Way

各項調查仍在進行中。當局表示未接獲受傷通報。霍恩說：「要保持警惕，檢查糖果。」「慶祝活動是孩子們很享受的重要部分，但這肯定會讓我們更加注意我們去的住戶，以及孩子們拿到什麼。」

卡尼稱與特朗普通話具建設性
冀加美代表未來數周達貿易協議

加美領導人就貿易問題進行建設性對話，雙方談判代表將在未來數周努力建立互利共贏的協議框架。



特朗普在艾奧瓦州表示，他前一天曾與卡尼通話，「我們有達成協議的構想，這將對我們的農民、對我們國家都大有裨益，我們對此也感到滿意。」

特朗普表示，協議範圍將包括基斯通輸油管道（Keystone XL Pipeline），該項目曾於2021年被時任總統拜登（Joe Biden）取消。「他們（加拿大）將建造基斯通輸油管。他們將爲此買單，我們將爲他們提供路線，而且路線基本上已經確定。」

卡尼同日也在社交媒體上發文稱，與特朗普的進行了通話，建基於近期的建設性討論，從而建立互利共贏的貿易協議框架。該協議將創造就業機會，提高生活成本，並充分尊重加拿大的語言、文化和主權，「我們的團隊將在未來幾週內努力實現這一目標。」

要點一覽

- **卡尼與特朗普通話**
  雙方對話「具建設性」
- **兩國談判代表**
  未來數周致力達成協議
- **協議或包括**
  基斯通輸油管道（Keystone XL）
- **目標：創造就業、降低生活成本**
  並兼顧加拿大語言、文化和主權



基斯通輸油管道（Keystone XL Pipeline）

- 美加之間的跨境輸油項目，擬將加拿大亞伯達省的原油輸送至美國。
- 2021年被時任美國總統拜登取消，引發加美能源與貿易關係爭議。
- 特朗普表示，若達成新協議，加拿大將負責建造並承擔費用，美方將提供路線支持。

與美談判失敗
加拿大加速拓其他市場
爭取年底前簽東盟自貿協定

加拿大正加速推動貿易及安全關係多元化，爭取未來10年將與美國以外國家的貿易額增加一倍，並預計今年底前與東盟達成自由貿易協定。







加拿大外長阿南德星期六（10月31日）出席美國主辦的二十國集團（G20）外長會議期間接受路透社訪問時說，加拿大正積極拓展與歐洲、亞太及中東國家的合作關係，並強調建立互信的重要性。

美國總統特朗普對加拿大商品加征關稅，衝擊加國經濟。加拿大總理卡尼此前承諾，未來10年將對美以外貿易額翻倍。隨?加美貿易談判破裂，渥太華進一步加快與其他國家商談貿易協定。

阿南德說，加拿大已與世界各地國家及組織達成20項新的貿易和安全協議，涵蓋超過51個國家、約15億消費者。

她指出，加拿大是七國集團（G7）中唯一與其他所有成員國簽有自由貿易協定的國家，並預計今年底前與東盟達成類似協議。

阿南德形容，加拿大正推行「中等強國外交」，包括與北歐國家加強北極地區安全合作，應對日益加劇的俄羅斯威脅，並與印度及澳大利亞合作，保障人工智能及科技創新領域的個人私隱。

加拿大也正深化與歐盟的關係。本周公佈的國家安全戰略將關鍵礦產、能源及糧食安全列爲重點。

阿南德說，國際秩序正經歷重大變化，各國有必要建立新的組織、聯盟及夥伴關係，以共同應對當前危機。

她也批評俄羅斯外長拉夫羅夫出席G20會議，認爲這凸顯國際秩序已發生改變並存在裂痕。

加拿大多元化貿易布局

- 未來10年與美國以外貿易額**增加一倍**
- 已達成**20**項新貿易和安全協議，涵蓋超過**51**個國家、約**15億**消費者
- 預計今年底前與**東盟**達成自由貿易協定

卡尼政府本周公佈新一年度財政預算

與美國貿易戰、經濟不確定性受關注



預計卡尼政府將把此次預算案定位爲“既具雄心又保持財政穩健”的方案，當中包括提高民衆負擔能力的各項新措施、企業稅收激勵政策，以及在基礎設施、國防和文化領域國家認同等投資。

據一位元政府高層消息人士透露，總理卡尼任內的第二份預算案將於本週四公佈。該預算案將包含爲提升民衆負擔能力所作的各項新措施、企業稅收激勵政策，以及在基礎設施、國防和文化領域包括國家認同等的投資。加拿大民衆還可能借此瞭解之前已宣佈的各項事項的更多細節，例如針對加拿大四大機場引入私人投資的計劃，以及政府將如何兌現提前一年實現運營預算平衡的承諾。

此外，這位官員稱，預算案可能還會進一步說明外國直接投資（FDI）流入加拿大的規模，以及這些資金的具體投向。

同時，去年4月由卡尼宣佈設立的加拿大強盛基金（Canada Strong Fund），即加拿大首個國家主權財富基金，相關進展也預計會在此次預算案中有所披露。這份預算案有三大支柱，即投資於加拿大人、加拿大國家認同，以及加拿大的經濟增長。

上周，財政部長商鵬飛已在社交媒體上公佈了此次預算案的標題及封面。預算案的題目是：掌握我們自己的命運（英文爲Masters of Our Destiny，法文爲Maitres Chez Nous）這一口號源自20世紀60年代魁北克省的寂靜革命（Quiet Revolution）。總理卡尼在演講中談及加拿大主權、國家爲捍衛主權必須採取行動時，經常使用這一表述。這位官員稱，對國家認同和主權的投資，不僅涵蓋促進經濟增長、實現多元化及增強經濟韌性，還包括在國防、文化和基礎設施領域的投入。

加拿大商業理事會（Business Council of Canada）負責政策的高級副總裁阿吉蒂斯（Theo Argitis）表示：從本質上講，美加貿易爭端帶來的影響在很大程度上已被市場消化了。當然，風險在於局勢可能會進一步惡化；但過去一年裡，令許多人感到驚訝的是，面對這場經濟沖擊，加拿大經濟展現出了極強的韌性。

商業團體的看法

加拿大獨立企業聯合會（CFIB）總裁兼首席執行官凱利（Dan Kelly）表示，他樂觀地認爲，有關預算案將重點關注小企業的傳聞屬實。

他說：在過去幾個季度裡，徹底倒閉的企業數量超過了新創企業的數量，這種情況在過去幾乎從未發生過。如果我們希望未來能有更多的大型企業，就必須先有更多的小型企業。凱利指出，此前已有不少支持措施和項目旨在幫助大型企業應對美加之間的關稅戰；現在，輪到他的會員企業（即小企業）獲得支持了。

加拿大獨立企業聯合會（CFIB）希望，政府能將小企業的公司稅率從9%降至6%，並將適用該低稅率的收入門檻從50萬加元提高到70萬加元。凱利表示，他希望聯邦政府能降低小型雇主的就業保險（EI）繳費率，並提出了一系列旨在減輕小型企業負擔的稅收減免方案。

他說：比起那些聽起來很誘人、實際上卻無法兌現的承諾，我寧願選擇那些務實但或許並不'吸睛'的稅制改革。

FARES LAW FIRM

Abraham A. Fares 方毅思 律師

Barrister, Solicitor, Notary Public

專辦房地產買賣以及再按揭

二十八年經驗 最優性價比
(各大銀行及財務公司按揭劃一收費)

LiLi Han（韓小姐）
Email:LiLihan@fareslaw.ca

提供英語，普通話，廣東話服務
（403）508-1906

Edward Wan 國語
Email:edward@fareslaw.ca

Alanna Situ 粵語
Email:support@fareslaw.ca

提供 Wills and Estates（遺囑和遺產）服務

*費用包括所需的法律文件，不包括政府索取的登記費
*80萬以上的房產，請與我們聯絡

General Line: (403) 508-1900 Email: info@fareslaw.ca
134 17Ave. NE, Calgary, AB T2E 1L6 (near 16 Ave & Centre St.N)

最適合您的
屋保和車保，來自
值得信賴的保險經紀

Allstate.
交託在手 放心無憂

同時投保，節省更多



Bernice 黃
精通英，粵語
電話：(587) 330-2422
電郵：bwong2@allstate.ca
：BWongAllstate



Ricky 蔡偉傑
精通英，粵，國語
電話：(587) 413-1936
電郵：rchoi@allstate.ca



交託在手，放心無憂
免費估價：汽車，房屋，商業，人壽及旅行保險
234-40
Country Hills Landing NW
(近新大統華)

商標由 Allstate Insurance Company 所擁有，經 Allstate Insurance Company of Canada 授權使用。©2026 Allstate Insurance Company of Canada. 266399 | 07-26



何履寧律師行

HO MACNEIL BARRISTERS & SOLICITORS

何陳璧璋大律師
ALICE B. HO B.A.,M.S.Sc.,LL.B.

黃又奇大律師
ANSEL Y.K. WONG LL.B.,LL.M.

提供英語、粵語及國語服務

本律師行服務卡城 41 年，歷史悠久，專業辦理

- 房屋買賣及按揭
- 商業買賣及註冊
- 商業租約
- 生意轉讓
- 遺囑及遺產事項
- 婚前、婚後及同居協議書
- 家庭糾紛及離婚
- 配偶移民申請
- 民事訴訟
- 認證文件

地址：2819 Centre Street NW Calgary AB,T2E 2V7
電話：403-233-2812
Email:info@homac-ab.ca Website:www.homacneil.com

牙科 CENTRE & 12TH DENTAL 醫務所

預防勝治療

及早來檢驗

楊詩敏 DR. CAROL YEUNG

湯醫生 DR. TOM PECEK

吳詠賢 DR. WINNIE NG

· 植牙(IMPLANT) · 激光機(LASER DENTISTRY) 現接受新症、急症、美容及各類牙科疾病

診症時間

☎ 403-230-2288

交通方便 No.2, 3, 17 號巴士停站於門口
懂國、粵、台山、越南語，方便溝通

星期一至四 9AM - 7PM
星期五9AM - 6PM,星期六 9AM-4PM

診所地址：#5, 1217 CENTRE ST. N.W.
(中央街北夾12大道)

CENTRE STREET DENTAL
中央街牙科診所

101, 303 Centre St SW (唐人街)
Email:info@centrestdental.com
403-290-0303

Dr. Zhendan Pan 潘震旦
Dr. Belinda Le
Dr. Harris Zou 鄒浩

精通全牙科服務:

- 植牙，牙根治療 ， 智齒拔除，牙齒矯正，補牙，牙冠，牙橋
- 電腦立體掃描機（ CBCT）● Botox
- GBT 最新科技無痛洗牙 ● 專業牙托師傅（假牙）

We accept CDCP
接受聯邦政府牙科保險

約診時間	星期一、星期五	星期二、三&四	星期六
	9am至4pm	9am至5:30pm	9am至3:30pm

Centre St. Denture Clinic
#2, 1901 Centre St. N.W.
#2 中央街夾十八橫街西北
電話 403-230-2828



精配
全口局部牙托
即時加牙改托
耆英政府補助
歡迎預約查詢

超過十年做牙經驗
自設先進工場
用最新歐美技術

高義
牙托專科技師

牙托專門診所

牙醫陳銘舜 Dr. Ming S. Chen, D.D.S
牙醫陳清怡 Dr. Jennie Chen D.M.D

(歡迎新症，急症，美容及各類牙科疾病)
電話: 403-230-8210
網址：Themadisondental.com
(國，粵，英語服務)
星期一至星期六 9AM-6PM
地址:#139, 1518 Centre St. N.E.
(維德廣場內， 前有免費停車及 3 號巴士停站)

鍾卓倫專業執照牙托師
John Chung DD Denturist
可幫你申請耆英輔助 35年經驗

令你引以自豪的笑容！



- 專業訂做假牙
- 全副及局部
- 手工精細
- 配帶舒適美觀
- 亞省政府牌照
- 牙托專科

○ 歡迎免費檢查

☎ 403-262-4280
(龍成商場三樓診所) Chung and Associates Denture Clinic
#381, 328 Center St. SE

牙醫陳大衛 Dr. David Chan, D.M.D.
牙醫陳子安 Dr. Solomon Chan, D.M.D.

診所地址：2902 Centre St. N.E.(中央街北夾28Ave)

牙齒治療包括

- 成人及兒童牙齒護理，檢驗。
- 洗牙石，去漬，治療牙週病，牙週病手術。
- 補牙(用不含水銀材料)
- 燒瓷牙冠及牙橋、金牙、鋼牙。
- 活動假牙，全口，局部，牙托，加牙，修理牙托。
- 杜牙根，種 POST。
- 牙齒矯正及各種牙齒美容。
- 手術拔牙，智慧牙，修平牙骨。

歡迎新症、急症

電話：230-2888 星期一至六：9am-6pm
230-2295 (粵、國、英語)

RODIN LAW FIRM 律師樓

1405 - 2nd Street SW Calgary, Alberta T2R 0W7
Tel: 403-861-6286 Fax: 403-216-0970

Cary Rodin
Personal Injury Lawyer

30年訴訟經驗，前亞省主控官助理
Practicing law for 30 years, extensive litigation experience at all levels of court.

專業個人受傷索償

- 汽車及電單車意外
- 脊髓損傷
- 腦幹損傷

免費咨詢
不成功，不收費

Quan Sy Lam
Personal Interpreter
林先生 翻譯員
精通：越南話、粵語、國語、潮州話
403-988-4568(24/7)
Email: quansilam@gmail.com

王天罡會計師事務所
STARR WANG CPA FIRM

粵語 國語 英語

Bookkeeping
Payroll/GST

公司註册
公司報稅
個人/自僱報稅

20多年來，我們致力於爲各行業中小企業提供一條龍服務，涵蓋公司註册、薪資、記帳、稅局溝通和報稅等，價格透明合理，尤其在餐飲等行業中積累了豐富經驗。

地址：112 16 AVE NW , Calgary Alberta T2M 0H2
電話：403-269-7028 傳眞：888-636-9390
辦公時間：週一到五 9am to 5:30pm
郵箱：starrcga@gmail.com 免費停車



所有保險需求，一站式服務

由汽車、房屋，到事業、人壽與財務未來，所有保障一應俱全。

我們的產品及服務

財產及意外保險
- 房屋保險
- 租客保險
- 短期出租保險
- 柏文（公寓）單位保險
- 流動房屋保險
- 度假屋保險
- 船艇及設備保險
- 個人額外責任保險（Umbrella）
- 私家車保險
- 商用車保險
- 露營車（RV）保險
- 電單車（摩托車）保險
- 雪地電單車保險

商業保險
- 承建商保險
- 酒店及飲食業保險
- 商業及專業服務保險
- 零售及批發保險
- 物業保險
- 共管物業法團（Condo Corp）保險

生活保障
- 危疾保險
- 傷殘入息保障
- 醫療保險

人壽保險
- 終身人壽保險
- 定期人壽保險



葉佩華
Anita Ip, Agent
1220 Kensington Rd NW Unit 220, Calgary AB
587-353-7500
anita@anitaip.com · anitaip.com



葉佩琪
Clara Ip
Senior Account Manager
1220 Kensington Rd NW Unit 220, Calgary AB
clara@anitaip.com

Desjardins Insurance

ANITA IP
INSURANCE & FINANCIAL SERVICES

360 LEGAL SERVICES
MATTHEW CHEUNG
- BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC -

房地產買賣 / 按揭 | Real Estate Transactions
商業交易 | Business Transactions
公司註冊 | Corporate Registration
合約諮詢 | Contracts Review
遺囑 | Wills & Estates
遺囑認證 | Probate
公證服務 | Notary Services


(Matthew Cheung | 張律师)

Sanne (San) Lo (盧小姐) - Sr. Paralegal
直線: 587-329-6281
Email: sanne@360-legal.ca
提供英文、廣東話 、普通話服務

地址: C-2017 CENTRE STREET NW, CALGARY
TEL: 403-233-0841
info@360-legal.ca | www.360-legal.ca

周慧儀律師 WINNIE W.Y. CHOW
BARRISTER AND SOLICITOR
直接以流利廣東話爲華人及各界提供專業法律服務

- Divorce, Matrimonial Property, Child and Spousal Support
  離婚，婚姻財產，兒女及配偶贍養費
- Pre-nuptial, Post-nuptial and Cohabitation Agreements
  婚前、婚後及同居協議書
- Wills and Estates **遺囑及遺產**

地址：加拿大亞省卡城西南區6大道404號3樓，諾氏教堂旁邊
Suite 300, 404 - 6 Ave. S.W. Calgary, Alberta T2P 0R9
電話：**(403) 261-0645** 傳真：**(403) 451-1208**

脊骨神經科
梁嘉韻醫生 Dr. Carmen Leung

#155,1518 Centre St. N.
Calgary, AB
（中央街北維德廣場）
Tel：（403）230-9300
www.chirocalgary.com

附設針灸兼特許勞工受傷治療中心

	上午	下午
星期一、三、五	9:00-12:00	1:30-5:00
星期二、四	closed	1:00-6:00
星期六	9:00-12:00	closed

WESLEY B. MAH
馬力偉 律師
BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC



- **Mandarin speaking** 說流利國語及英語
- **Real estate** 房地產
  - **Cash purchase** 現金買房
  - **Purchase with mortgage**按揭買房
  - **Sale** 賣房
- **Businesses** 公司企業
- **Wills** 遺囑
- **Probate** 遺囑認證

- Free 2-hour street parking 附近有兩小時免費停車位 -

Legal Assistant: Annie Tran
Suite 206,1333-8th Street SW
Calgary, Alberta T2R 1M6
Tel:403-263-1938 Fax:403-263-3730
Email: lawyermah@gmail.com
website: wesleymahlawoffice.com

余慕慈 加拿大特許專業會計師
JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.
Chartered Professional Accountant

30多年會計經驗
提供英、國、粵、台山語服務

- 審核、覆核
- 會計
- 簿記
- 年結及財務報告
- 公司及自僱報稅
- 公司註冊
- Payroll/GST

歡迎電話查詢

#10,1015 Centre St. NW Calgary, AB T2E 2P8
Tel:403-230-8685 Fax:403-230-2799
Cell:403-606-6878 Email:jamesyee@telus.net

卡城東北播道會
Northeast Calgary Evangelical Free Church

主日崇拜： 星期日下午2：30 （粵語）
主日學： 星期日下午4：15 （粵語）夏季時間
晚上7：30 Zoom 冬季時間
查經祈禱會： 每週三早上10：00
事奉人員研經班： 逢二、四、週六早上10:30 Zoom

教會電話： （403）648-1938
電郵地址： info.necefc@gmail.com
帶領牧者：皇甫許詩如傳道
顧問牧師：皇甫耘農牧師
3125 Catalina Blvd. NE



卡城華人宣道會
Calgary Chinese Alliance Church

地址：150 Beddington Blvd. NE, Calgary, AB T3K 2E2
電話：403-274-6923 Website: https://ccac.life/cht-home
E-mail：info@calgarychinesealliance.org www.calgarychinesealliance.org

粵語事工：林志恆牧師，盧永康牧師，王大為牧師，
謝志衡傳道，魏凱輝傳道，黃伍芳原傳道(粵語義務同工)
國語事工：蔡軍牧師 英語事工：Pastor Samuel Ruigrok
兒童事工：馬怡娜傳道 青少年事工：Pastor Martijn Van Ramshorst
星期六崇拜：粵語～5:00 pm
主日崇拜：國語～9:30 am、英語～9:30 am；粵語～11:15 am
主日學：粵語～9:30 am；國語～10:30 am / 兒童：9:30 am；11:15 am
祈禱會：粵語、國語～逢星期三 11:00 am/ 7:30 pm
各團契/小組：星期四、五、六 7:00pm、7:30pm
宣道中文學校（403-274-7046）：星期六 9:30am 至 5:00pm

基督教銘恩堂
Mountainview Grace Church

崇拜：國/粵 星期日 2pm
星期日：設有主日學課程
祈禱會爲星期四晚上7:00pm Zoom Link
並設有耆英、成人、青年和少年人等不同團契，
主日學後有兒童繪畫班和兒童手工班。
欣迎查詢及參加。
地址：4018 Centre B St NW
電話: 403 863 2318
教會現進行實體及網上崇拜，歡迎索取鏈結(zoom link)
請電郵:info@mvgchurch.com
牧者:毛東升牧師

卡城基督教華人神召會
Calgary Chinese Pentecostal Church

牧師團隊：徐志光牧師 Rev.Katherine Wong
詹致誼傳道 陳沛恩傳道 （義務）
地址：127-2nd Avenue S.E.（唐人街）
電話：403-263-6059 傳真：403-261-8684
電郵地址：calgarycpc@gmail.com
主日崇拜：星期日上午十時正（粵語）
星期日上午十時正（英語）
國語崇拜：星期六上午十一時正
主日學： 星期日下午四時網上舉行
祈禱會： 星期三晚上八時網上舉行
團契聚會：歡迎查詢

卡城華人宣道會城西堂
Westside Calgary Chinese Alliance Church

6600 COUNTRY HILLS BLVD NW TEL:403-239-2990

主任牧師: 蔣顯輝牧師
副牧師： 鮑士祈牧師 (英語領導)
助理牧師: 請參閱網址 : www.wccac.net
週六(粵、國語、兒童崇拜)崇拜: 9:30am
主日粵語崇拜: 9:30am 國、英、兒童崇拜 : 11:15am
聖經學校 : (粵):週六 11:00am、主日 11:15 am
(國): 週六 11:00am、主日 9:30am (英、兒童) : 主日 9:30 am
祈禱會: (粵) : 週三 9:30am & 7:30pm
(國) : 週三 7:30pm (英) : 主日 10:40am – 11:00am
餐福崇拜: 每月第二週三 下午 3pm (於外面餐館)
常青團(耆英) : 於每主日聖經學校內
團契: 青、少年、大專、職業、成人、家庭團契
詳情請瀏覽網址: www.wccac.net 或來電查詢



卡城華人信義會頌恩堂
Hosanna Chinese Lutheran Church

地址：210 10 Ave NE, Calgary, AB, T2E 0W9
電話：403-701-2938；403-827-6312
中文堂牧者: 張詠儀傳道 Pastor Joey
電話：825-449-3160
電郵：hosannalutheran.pastor@gmail.com
湯兆華牧師（顧問），成爾靜宣教師
主日崇拜：星期日 下午二時正（粵語）
主日學： 星期日 下午三時半
祈禱會： 星期一 晚上八時半（網上舉行）
加男天地：週六早上（每月一次）

卡城華人播道會
Calgary Chinese Evangelical Free Church

英文堂牧者:Lorne Trudgian 牧師
中文堂牧者:苗廷漢牧師 Rev. Anthony Miu
兒童及青少年牧者:馮黃詠滋傳道 Pastor Joanne Fung

英語崇拜:星期日上午 10:00 - 11:00
粵語崇拜:星期日上午 11:15 - 下午 12:15
國語崇拜:星期日下午 12:30 - 1:30
粵語成人主日學:星期日上午 10:00 - 11:00
國語成人主日學:星期日上午 11:15 - 下午 12:15
英文成人主日學:星期日上午 11:15 - 下午 12:15
兒童/青少年節目:星期日上午 10:00 - 下午 1:30

設有適合不同年齡的團契活動 - 請瀏覽網頁:ccefc.ca
1706 - 20 Avenue NW, Calgary AB T2M 1H1
電話:403-282-0288 電郵:office@ccefc.ca

命定神學
加拿大華人網路社區
www.mingding.org

國語接待 還有許多人帶著病人和被污鬼纏磨的，從耶路撒冷四周的城邑來，全都得了醫治。(使徒行傳 5:16) 粵語接待

這福音本是神的大能
根基建造門徒培訓
醫治釋放

長期 躁鬱 腰椎 各式 失眠 眩暈 頸椎 疼痛 全都得了醫治

逢周六晚8:30網絡課程(粵)
路加福音
精彩主日信息至啱尋求突破的你
YouTube Channel: BOAL-CA
聯繫方式 (粵/國)
WhatsApp 587 890 4192

卡城信望愛基督教會
Calgary Hope Christian Community Church

「生命重整，展翅上騰」
"Life Transformed. Soaring in Faith."

事工 / 活動	時間	形式
中文堂主日崇拜	逢星期日上午11時正	教會實體及Zoom網上視像
祈禱會	逢星期三 晚上7時30分	Zoom 網上視像
幸福之家	每月第三個星期日 下午12時30分	教會實體
互愛團契	每月第四個星期六 傍晚6時正	
婦女天地	每月第二個星期二 上午10時正	Zoom 網上視像
成人主日學	第二、四個星期日上午10時正	教會實體
成人詩班	第一、三個星期日 上午10時正	教會實體
查經班	逢星期六 上午9時30分	

聯絡查詢：403-248-5988
胡陳淑儀傳道（華語） 胡永雄傳道（英語義務）
地址：1237 28 Street, S.E.（近Franklin C-Train 站）
電郵：info@chccc.ca 網頁: www.chccc.ca

卡城華人協和教會
Chinese United Church Calgary

教會自1901年在唐人街成立至今

宗旨與使命

信仰三一上帝，強調基督的愛與救贖
在社群中實踐基督教的價值觀
推動社會公義，關注弱勢群體

主日崇拜：星期日上午10:30（中/英文）
小組查經：星期四上午10:30-12:00
信仰尋問班；音樂班
查詢電話：403.262.4388
電郵：cuccalgary@gmail.com
地址：120-2nd Ave., SW Calgary（頤景樓）
顧問: 卓謙順牧師 Samson（國語）
盧志棠牧師 Tom（粵語）

加華報
The Canadian Chinese Times
閱讀加華報電子版，請瀏覽網頁：
canadianchinesetimes.ca

卡城信義會豐盛堂
Abundant Life Lutheran Church Calgary

教會使命：尋找人，傳福音，作門徒

聚會	時間	形式
粵語崇拜	星期日上午9:30	教會實體
兒童崇拜及主日學	星期日上午9:30	教會實體
豐盛園地-讚美操	星期二下午2:30-3:30	教會實體
週四上午初信查經	星期四上午10:00-11：30	zoom
週四書卷查經	星期四晚上7:30-9:00	zoom
小組-職青、年輕夫婦、成年人、退休人士	聚會時間，歡迎來電或電郵查詢	實體

電話：403-630-2755
地址：8007 Bowness Rd NW Calgary AB Canada， T3B 0H5
網址：www.allcc.ca

卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼 126698018 RR0002
本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。
地址：111 Riverfront Ave S.W., Calgary, AB T2P 4Y8
電郵： cceca@cceca.ca 傳真：(403) 269 1951

NEWSLETTER

耆英園地

第2109期 2026年11月5日至11月11日

查詢及報名：(403) 269-6122 **外展部查詢及預約(福利申請/宣誓/認證服務)：(403) 457-6609**

社區及家居支援服務

照顧者同行網

(zoom網上支援小組)

日期: 每月第一個星期四
時間: 上午10:30-11:30
對象: 照顧者(非同住也可)
語言: 粵語
形式: 網上zoom會議
ZOOM id: 875-977-9955

- 不需預約
- 歡迎透過zoom網上即場參與

11月5日	長者預早照顧及決策計劃
12月3日	長期照顧與善終服務

查詢: Annie鄭姑娘

書法班

導師: 甄國民先生
(粵語授課)

日期: 2027年1月2-30日
(逢週六)-5堂
時間: 早上9:30至11:00
費用: 會員$25 / 非會員$38
地點: 耆英會地庫娛樂室

報名及查詢:
(403) 269-6122

加拿大中文電台 FM94.7 「社區透視鏡」(粵語) 週五 上午10:30-11:00

11月6日
亞省及卡城長者福利大盤點
嘉賓：耆英會外展員 Yvonne Sin

下期預告:
11月13日
立冬養生全攻略

加拿大中文電台 FM94.7 「社區透視鏡」(國語) 週六 上午10:30-11:00

11月7日
安心過冬：冬季房屋保養指南
嘉賓：卡城耆英會 馮先生

下期預告:
11月14日
市政府福利: Fair Entry 低收入補助

粵語授課 **素描速寫班**

在短時間內，用簡單的線條，扼要的表現出物體的形體、姿態或神情等的繪畫方法。

11月28日 - 12月19日
(逢週六) - 4堂
下午12:45 至2:15
地庫娛樂室(鏡房)

導師:
JOSHUA HO
具多年教畫經驗，專業且耐心十足，讓學生輕鬆掌握技巧。課堂互動輕鬆有趣，學生在愉快氛圍中學習並提升繪畫能力。

會員: $24/非會員:$36
自備畫簿及炭筆

歡迎致電查詢及報名

週四防跌肌力班

(粵語授課)

日期: 11月19,26日,12月3日及17日
(逢週四)/ 4堂 *12月10日停課*
時間: 上午 9:10 – 10:10
名額: 20
地點: 耆英會禮堂
會員: $20, 非會員: $30

*鍛鍊平衡肌力，走路更穩健
*掌握風險預測，預防各種跌倒
*強化功能肌力，日常更輕鬆
*破解生活陷阱，居家更安心

專業教練: JEFF CHOI
ISSA 國際運動科學協會認證私人健身教練
持紅十字會急救與 CPR 認證
擁有超過 8 年運動指導經驗

歡迎致電查詢及報名

網上講座 ZOOM ID: 875 977 9955 「奇聞耆事」 週三 下午2:00-3:00

11月11日
公眾假期暫停一次

下期預告:
11月18日
冬日節慶花藝的美學與提案(粵語)

WE'RE HIRING

本會現正招聘以下職位

- HUMAN RESOURCES LEAD
- OPERATIONS COORDINATOR
- 家居清潔員 (臨時兼職) HOUSEKEEPER (CASUAL)

(詳情請留意本會網站)

JOB OPPORTUNITY APPLY NOW

Sorry! we are Closed

耆英會假期通告
CCECA HOLIDAY NOTICE

11月11日 (星期三)
為和平紀念日法定假期
本中心將於此日休息及關閉
敬希垂注



訃告

先慈鄧門鄺氏麗芳太夫人，原籍廣東省新會縣人氏，溯生於一九三四年三月二十九日在香港，慟於二零二六年十一月一日與世長辭，積潤享壽九十五歲。孝親等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。謹定於二零二六年十一月五日(星期四)下午五時至八時假座金鐘殯儀館(Chapel of the Bells, 2720 Centre St. North, Calgary)舉行家奠，並於翌日十一月六日(星期五)上午十時正假座金鐘殯儀館舉行喪禮，隨即出殯歸土，安葬於皇后墓園。忝屬宗親戚友世鄉誼，哀此訃

聞

孝男 克強Rango　媳 梁秀娟Julie　孫女 Tiffany　孫婿 Mack Kont

曾孫男 Miro Kont

曾孫女 Leyla Kont

孫男 Justin　孫媳 Kristina

曾孫男 Fred

曾孫男 Joey

孫女 Elizabeth　Sumpreet

孝男 克勤Sam　媳 May

孫女 Emily

孝女 惠君Cindy Chan 婿 Barry Chan　外孫男 Benson Chan　Isabel Tippins

外孫女 Megan Chan　外孫婿 Luke Miller

外曾孫男 Everett Miller

孝女 寶君Alice Fong 婿 Victor Fong　外孫男 Duncan Fong　外孫媳 Angela

外曾孫男 Riley Fong

外曾孫男 Ethan Fong

外曾孫男 Wyatt Fong

外孫男 Derrick Fong　外孫媳 Gina

外曾孫男 Theodore Fong

同泣告

Calgary Laser Health & Beauty Centre

卡城激光健康美容中心

地址：Unit 112B, 108 3 Ave SW Calgary（唐人街五豐大廈內） 電話：403.667.9628 （英、粵語） 接受比特幣

website: www.calgarylaserhealth.com



認證註册按摩治療師經驗豐富，持有3000小時

註册按摩認證CRMTA（認證註册按摩治療師協

1. 深層組織按摩。
2. 放鬆（瑞典式）情侶按摩。
3. 治療性按摩
4. 損傷復健、保健、減壓
5. 孕期按摩
6. 小兒按摩
7. 熱石按摩
8. 拔罐、刮痧、艾灸



NMN是什麼?

NMN(B-nicotinamide monucleotide）是人體內固有的物質，也富含在一些水果和蔬菜中。NMN在人體中是NAD+的前體，其功能是通過NAD+體現。

NAD+是人體內一種關鍵性的輔酶，存在於活細胞中，爲我們細胞中的線粒體提供燃料，主導人體內四分之一、參與一半以上代謝活動，來完成人體的各項功能，是生命中所必需的物質。但人體內的NAD+水平隨著年齡增長而逐漸減少，影響細胞維持健康所需的能量，令我們身體細胞不能有效修補損壞了的DNA，導致各種身體機能出現退化和衰老症狀。

HIFU超聲刀美容儀 帶妳回到過去

眼部除皺：

眼周紋、眼角魚尾紋、眼袋、收緊眼周鬆弛皮膚；

面部抗衰除皺：

深層皺紋、皺褶、額頭紋、鼻唇溝提升、唇部皺紋、眉頭皺紋、緊致頸部皮膚、消除雙下巴、瘦臉型；

全身抗衰：

背部收緊修型、胸型調整、腰腹塑形、臀部塑形、腿部塑形、去除蝴蝶

3D 環迴塑輪廓 thermage

微創陰道緊縮

其他美容療程

- □ Co2二氧化碳療程
- □ IPL 激光去斑祛印療程
- □ 冷凍溶脂減肥療程
- □ 激光去灰甲療程
- □ 冷凍激光永久脫毛
- □ 雷射祛墨
- □ 專業紋繡眉、眼線

郭懿媛中醫師

註册針灸師

Dr. Sandra Sourang

歡迎來電查詢或預約

多年豐富臨床經驗，成功醫治：

不孕、經前期綜合症，更年期綜合症，皮膚病，陽痿，面神經麻痹，偏頭痛，關節炎，交通損傷，坐骨神經痛，哮喘，過敏，失眠，減肥，戒煙，抑鬱症，各種疑難雜症。 面部撥筋、打通經脈、助血液循環。

交通意外醫療保險（Direct billing）可直接開單，由保險公司直接付賬

祛邪安正 抗炎最佳

漳州片仔癀

ZHANG ZHOU PIEN TZE HUANG

利胆

片仔癀

[用法用量] 口服：每次0.6克，每日2-3次；或遵醫囑。

每盒／每粒片仔癀均有原廠獨立防偽編號。

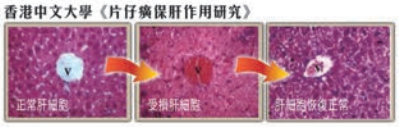
片仔癀以及獨特的"清熱解毒、涼血化瘀、消腫止痛"功效保護人們的健康，使用範圍廣，功效卓越。

天在五行中屬木，而人體的五臟之中肝也是屬木性，因而春氣通肝。在春天，肝氣旺盛而升發，中醫認為，春天是肝旺之時，趁勢養肝可避免暑期的濕盛。

片仔癀能夠呵護健康，消除不適，既防病治病，又能提高生活質量，一年四季經常服用可以改善身體健康的狀態，若是在春季服用，更能達到事半功倍的效果。

冬季養肝：從冬分節氣開始，每天適當服用一至兩次片仔癀，持續一周，可使肝氣順達，氣血調，達到防病保健康之目的。

香港中文大學《片仔癀保肝作用研究》



研究表明：片仔癀具有修複肝臟細胞、促進肝細胞再生、保護肝臟功效。片仔癀對各種急慢性病毒性肝炎療效顯著，可以顯著改善患者乏力、發熱、納呆、泛惡、腹脹等不適症狀。片仔癀治療急慢性肝炎療效顯著。片仔癀對改善慢性乙型肝炎合併膿囊炎患者症狀有明顯改善作用。

認明入口商 Imported by : Classical Remedia Ltd. Toronto, ON. M5T 1G7

用戶熱線：(416) 538-2200 · 加拿大政府藥品批號 02238959 / NPN80016198

關懷從未變改 可靠始終如一

腸胃不適 痾嘔肚痛 酒醉食滯
感冒不適 舟車暈浪 水土不服



用戶熱線：(416) 532-5896

保濟丸® | 認明 NPN 80127206 正貨

DIN02244263 幸福傷風素* 成人配方

*可預防咳嗽，鼻敏感

頭痛 發燒 全面來擊 傷風感冒 鼻塞 敏感



各大中藥房及超市有售 • 用戶熱線：(416) 532-5896

正廠正貨 五羊牌

強力 跌打止痛膏

認明金罐為之正貨

功效：化瘀，活血，消炎，消腫止痛，促進愈合，理骨強壯；對風濕關節炎，扭傷勞損等骨科併發症，肌肉關節，神經痛，慢性急性疼痛。

市面上唯一
含強效珍貴風濕跌打中藥：血竭，龍骨，沒藥，紫花地丁，紅花，骨碎補，防風，川斷續。

鐵罐包裝，方便保存。

加拿大健康產品編號
NPN 80107545
特強配方正式加拿大上市



市面上唯一採用：超薄透氣棉質膏布，貼得穩，長效藥力及滲透力，藥力保持二十四小時。

自由裁剪長短自己決定。可貼穩關節，頸項及腰膊等活動位置。



市面上唯一止痛，超市消費的市場。

小錦囊：浴後貼上倍添效力。

各大中西藥房有售 • 用戶熱線：(416) 532-5896



訃告

先夫嚴余公思明府君，原籍廣東省恩平市人氏，溯生於一九五四年六月八日，終於二零二六年十月三十日與世長辭，積潤享壽七十五歲。孝眷等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。謹定於二零二六年十一月十六日（星期一）下午一時正假座科士打殯儀館（Foster's Garden Chapel, 3220-4ST. NW, Calgary）舉行悼念儀式。 忝屬宗親戚友世鄉誼，哀此訃

聞

愛妻 余胡麗珍

孝男 煒光 媳 Gabriela Jackson
孫男 Julian
孫男 Lucas
孫女 Sofia

孝女 雅芝
外孫男 Jayden
外孫男 Jace
外孫女 Jaela

孝女 雅慧
外孫男 Austin 外孫媳 Jaimie
外孫男 Ethen

同泣告

佛州空難 美國創業家一家出遊殞命

曾嘆不願爲工作錯過陪伴孩子 機上9人全部罹難







美國德州一名科技新貴、45歲男子羅賓森（Adam Robinson），日前包下一台飛機，打算帶著全家人到巴哈馬慶生，此前曾感嘆自己人生好得難以置信的他，卻在這趟旅途中遇劫，飛機在半路中墜毀，使得全家人都罹難，這宗事故一共釀9人死亡。

羅賓森曾在華爾街賺進數百萬美元，之後將資金投入企業經營，並成爲以科羅拉多州阿斯本爲據點的企業負責人，這名新創公司創辦人曾向朋友表示，自己的人生「一切都好得令人難以置信」，也曾表示不希望因爲工作而錯過陪伴年幼子女成長的時光，他說：「現在跟我同年紀（45歲）的人，常說自己每週工作70、80，甚至90個小時，都是爲了家庭，但事實上，他們的家人眞正想要的，只是他們能夠陪伴在身邊。」

爲了歡慶自己的生日，羅賓森決定在這個月初帶著全家人出遊，砸金錢包下該架價值達到200萬美元的飛機，全家人一起到巴哈馬旅行，不料，飛機週日在佛羅里達州突然俯衝墜毀，並引發猛烈爆炸起火，除了他們一家四口，還有其他友人、孩子的保母，全數罹難，一共有9人死亡。

對於羅賓森的離世，他的好友赫特（Brett Hurt）受訪時說：「這是一場令人難以言喻的悲劇。他眞的是一個善良、充滿愛心的人，非常愛自己的家人，也非常熱愛這個社群，並且爲身邊的每個人付出了很多。」

機上罹難的9人中包括20歲的副機師菲爾蓋拉斯（Nathalia Gadelha Filgueiras）。美媒報道，菲爾蓋拉斯在駕駛飛機方面有極高的天份，三年前仍在就讀高中時，已考獲飛行執照。

《紐約時報》及美媒CNN報道，機場空中交通管制無線電語音追蹤網站LiveATC.net截獲的通訊顯示，菲爾蓋拉斯在墜機前，曾報告飛機表面有冰層積聚，並且面臨有中等程度的湍流，但片刻之後，她用愈來愈驚慌的聲音發出Mayday求救。菲爾蓋拉斯起初表示，飛機以每分鐘1萬呎的速度下降，但情況急速惡化。她在飛機墜毀地面前說：「我們超速了，正在以每分鐘2萬呎的速度下降.....我們要撞到地面了！」實時飛機追蹤平台ADS-B Exchange網站顯示，菲爾蓋拉斯當時面臨的情況實際上更嚴峻，該飛機在相關數據遭切斷前，最高在一分鐘內急墜2.7萬呎。

美國太空總署署長艾薩克曼（Jared Isaacman）在社交媒體上特別讚揚，菲爾蓋拉斯在如此可怕的情況下，直到最後一刻仍盡忠職守地與空中交通管制部門保持溝通。

菲爾蓋拉斯的母親表示，她的女兒小時候經常乘坐父親的小型飛機，因此從小就夢想成爲一名機師。事實上，菲爾蓋拉斯的天份早已獲得地方媒體的關注，美國地方電視台WPEC於2023年曾報道，年僅17歲的菲爾蓋拉斯就讀高中時，已透過學校航空課程取得飛行執照，費用由當地學區資助。

據路透社報道，飛機失事的原因仍在調查中，但美國家運輸安全委員會（NTSB）周一表示，飛機在高速撞擊地面之前，可能早已在空中解體。

3名中國留學生美跨州詐騙逾千萬美元獲刑

假冒FBI登門搬走養老金 涉19州，逾50名受害者 損失逾1000萬美元





美國聯邦司法部公布一起令人震驚的大規模針對老年人的詐騙案。三名持學生簽證赴美的中國留學生，因參與跨州電腦「彈窗」詐騙集團，近日分別被聯邦法院判處7年、2年半及2年監禁。這起案件涉及全美19個州、超過50名受害者，詐騙總金額高達1000多萬美元。

三名被告此前均持學生簽證前往美國，他們參與的犯罪集團在2023年8月至2024年2月期間實施了密集的詐騙活動。

三名被判刑的留學生具體情況如下：

1. 姜彥坤（Yankun Jiang，音譯）： 26歲，居住於賓州州學院鎮。10月22日被判處84個月（7年）聯邦監禁，並被法官要求向受害者支付126萬7122美元賠償。

2. 包蕾（Lei Bao，音譯）： 24歲，居住於紐約市。10月20日被判處30個月（2年半）聯邦監禁，並被要求賠償37萬7591美元。

3. 楊翰林（Hanlin Yang，音譯）： 26歲，居住於賓州州學院鎮。10月23日被判處24個月（2年）聯邦監禁，並被要求賠償40萬800美元。

根據司法部公布的案情，該團夥採用的是近年來頻發的「電腦彈窗詐騙」。受害者在正常使用電腦時，螢幕會突然彈出假冒知名科技公司的安全通知，聲稱電腦或銀行帳戶遭駭客入侵。當受害者打通彈窗上的「客服熱線」後，詐騙人員便開始製造恐慌，聲稱必須提取銀行現金才能保障資金安全。爲了讓騙局更加逼真，詐騙集團隨後會假冒美國聯邦執法機關人員，聲稱安排「探員」上門接收現金並放入「安全保管程序」。受害者以爲在配合官方行動，便按指示將數萬甚至數十萬美元現金當面交給登門取錢的團夥成員。更令人震驚的是，其中一名涉案女子至少5次攜帶裝滿現金的行李箱，從賓夕凡尼亞州乘飛機運往洛杉磯，將詐騙所得交付給其他同夥。

在此案中，26歲的姜彥坤原本只是一名現場取款員，隨後「晉升」爲負責調度和集資的主管，負責集中整理打包贓款，並協調運往加州洛杉磯；24歲的包蕾則承擔了重要的跨州運輸任務，檢方確認她至少5次帶著裝滿現金的行李箱從費城飛往洛杉磯交接；26歲的楊翰林則負責具體的登門收款，至少前往6名老人的住所取走積蓄。

事實上，該案涉案人員遠不止這三人。早在2025年7月，聯邦大陪審團就曾起訴了8名持學生簽證赴美的中國公民（包括姜彥坤、包蕾、楊翰林、陳晨皓、塗曉晴、陸東傑、張闊及張嘉誠，姓名均爲音譯）。他們分布在加州、紐約、賓州、新澤西及佛羅里達等地。此次官方公告確認了首批三人的判決，其餘被告的司法程序仍在推進中。聯邦檢察官強調，犯罪分子刻意利用老年人對網絡安全和金融風險的擔憂，掏空他們積攢數十年的養老金，手段極其惡劣。



Every Detail Remembered | Dignity

科士打殯儀館

FOSTER'S GARDEN CHAPEL
FUNERAL HOME AND CREMATORIUM

3220 - 4 Street NW 位於皇后墓園正門入口對面



- 提供土葬和火化服務
- 精通中國殯儀傳統習俗
- 協助安排遺體往返中國和卡城
- 你的一生完美追思
- Dignitymemorial 是北美最大的殯儀服務集團
- 致力爲每個家庭提供最優質的服務

24小時服務電話：403-297-0888

做正確的規劃-為你和你的家人解除後顧之憂 Service Corporation International(加拿大)ULC公司一員。

每一次重陽登高。念念不忘。

「預先計劃」限時優惠萬勿錯過！

預先計劃
優惠折扣可享高達
85折*

享最長
4年*
免息分期

請掃描二維碼或聯絡我們查詢詳情：

ArborChineseCalgary.ca
Joana Ng – (403) 818-9975
Chilee Lau – (368) 599-3388

山景殯儀館和墓園
Mountain View
Funeral Home & Cemetery
by Arbor Memorial

*有條款和條件限制，聯絡分園了解詳情。優惠有效期為2026年9月28日至11月29日。

Arbor Memorial Inc.

Thalea Florist

花麗雅

電話：（403）265-3388 手提：（403）660-3017 Diana 馬

新址：#14, 132 - 3rd Ave. S.E. Calgary (東方商場內)即舊舖隔鄰

歡迎預訂



專營 結婚花球 • 靈柩花被 • 長壽花圈
剪綵花球 • 花牌花籃 • 開張花籃

各類鮮花，絲花及盆栽供應



何小姐 (Stephanie Ho)
403-243-8200
www.MHFH.com



金鐘殯儀館
位於市內西北、西南、東北
東南及中央街，共設八個地點
提供完善的殯儀服務
並適合不同宗教信仰舉行喪禮。

CONSUMER CHOICE AWARD SOUTHERN ALBERTA 10 YEAR WINNER

連續10年榮獲消費者選擇獎
以表彰其卓越的商業表現

10 Year Recipient of the
Consumer Choice Award
for Business Excellence.

Here for you.
Here for your family.
Today, tomorrow, and always.

8 CONVENIENT LOCATIONS TO SERVE YOU

Chapel of the Bells 2720 Centre Street North	Park Memorial 5008 Elbow Drive S.W.	Fish Creek 14441 Bannister Road S.E.	Eastside Memorial 5388 Memorial Drive N.E.
Crowfoot 82 Crowfoot Circle N.W.	Deerfoot South 12281 40 Street S.E.	Heritage 1708 16 Avenue N.W.	Calgary Crematorium 3219 - 4th Street N.W.

我們在這裡
為您和您的家人服務。
今天、明天、
永遠

SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

百福石碑

• 服務最好
• 款式最多
• 價錢最相宜







• 歡迎閣下隨時來廠參觀，(週六,日,晚間我們也可親臨府上講解 及公衆假期均可)
• 地址：4119-17St.SE.Calgary,AB (Ogden Road 夾 17 Street/42 Ave SE)
• 請隨時致電何先生(廣東話,普通話,英文)解答任何問題：403-619-1033

TVB台慶劇 玫瑰戰爭

玫瑰戰爭｜陳豪玄爆回應娛圈黑幕 楊茜堯恨試短劇最想翻拍呢兩套



TVB台慶劇《玫瑰戰爭》宣傳活動上，陳豪、楊茜堯等暢談娛樂圈黑幕、角色鬥爭及短劇熱潮，大爆劇集看點及拍攝趣事，引發關注。

TVB台慶劇《玫瑰戰爭》（1日）舉行宣傳活動，此劇雲集三大視帝陳豪、陳展鵬、馬國明，以及兩大視后楊茜堯、林夏薇，劇集以娛樂圈鬥爭作爲主軸，總監製鍾澍佳透露劇本改編自吳沚默的小說《維多利亞的派對》，更感嘆：「拍完呢個戲之後，發現娛樂圈眞係好黑暗，好多黑幕。職場劇都拍好多，原來最黑暗的職場係娛樂圈！」他表示掌摑、推人落樓梯已算事小，劇中將有更多陰暗面。而阿Mo、楊茜堯被追問劇中鬥爭是否影射眞實娛樂圈時，在圈中打滾多年的兩位就大耍太極，陳豪更大拋玄爆哲學金句。此外，阿Mo早前去橫店拍《金枝慾孽》短劇，楊茜堯也相當有興趣，問到會否想重演《宮心計》的姚金鈴，她卻希望翻拍另外兩套作品。

楊茜堯再演復仇女王？陳豪被問娛圈黑幕玄妙回應講完等於冇講

問到楊茜堯今次是否再次化身「復仇女王」？她笑指：「有點唔同，今次復仇係唔同的，你話係咪呀？」身旁的陳豪即默契護航：「我覺得復仇有好多層次，有些好表面、有些好深層，有些好奸，有些復仇得來又開心，有些復仇得來又唔開心，都係演技一種發揮。我知阿怡經過咁多年歷練之下，已經唔一樣。（楊茜堯：此仇不同彼仇。）」劇集講述娛樂圈鬥爭，被問戲中情節有沒有似曾相識，陳豪反問：「你叫我們爆秘密？爆得！係眞的！所有鬥爭係眞的，全部都係假的。（楊茜堯：好玄，佢講完等於冇講，但又係?喎。）娛樂圈就係咁，你以爲眞的，其實係假的；你以爲假的，其實又係眞。」

被問尺度與《璀璨之城》比較 陳豪：肉搏、緊張、緊湊

至於陳豪今次飾演娛樂公司老闆是否大奸角，他認爲不能以單純善惡劃分：「又唔好咁講，始終娛樂圈係複雜的地方。（楊茜堯：你奸咩？我唔覺喎。）See？娛樂圈老闆就係咁，等於秦始皇，佢係衰人咩？又唔係；佢係好人咩？又唔係，佢充滿住呢一個神秘同埋精緻同埋呢一個（楊茜堯：我幫你揭開面紗！）」談及現實中有否憧憬如戲中一樣成爲娛樂大亨？陳豪笑言：「有！咁多女明星走來我邊，唔好講喇，流口水呀眞係！」然而被追問劇中有否艷福不淺的感情線時，他卻大嘆可惜：「可惜，有得睇，冇得使，唔關我事。」

當被問到劇中性感親密戲份會否比早前熱播的《璀璨之城》更大膽時，楊茜堯笑指：「唔使交畀我們喇，有人代我們出喇！」陳豪亦大賣關子：「相信大家抱住一個好奇方式，肉搏、緊張、緊湊！五光十色！又撞車又騎樓！」楊茜堯附和：「你想要咩都有呀！」

楊茜堯首演「演員」變法國影后：遇過的辛酸擺落去

入行多年的楊茜堯，原來今次是首次演繹「演員」角色，戲中是揚威海外的影后。她坦言：「係呀，係呀！第一次做演員角色。我們做咁耐戲，眞實的身份，係套劇入面做返呢個演員。」陳豪笑指：「充滿住諷刺感，好好！眞又係，假又係，死未！」被問現實會否以影后此爲目標，楊茜堯笑說：「我希望啦，我希望啦，幾諷刺你話。（陳豪：疑幻似眞，你以爲眞？原來假？你以爲假？眞的！死未！）」要揣摩一

個演員的生活，楊茜堯直言完全是眞情流露：「就係正常演，現實生活中有些咩就擺落去，有些咩想加的就加落去，遇過的辛酸擺埋落去。不過，我係入面已經好高層次，上晒岸啦已經。」陳豪隨即補充：「法國影后！唔係香港，法國影后。」楊茜堯笑答：「我們級數差唔多。」

楊茜堯結婚10周年平淡慶祝 陳豪：愛火係要重燃

除了新劇，楊茜堯早前與老公羅子溢羅仲謙迎來結婚10周年，被問到如何度過「錫婚」，她透露：「這個叫做生活渡過，冇話點樣慶祝。始終當日係平日，要照顧小朋友，我們提早同小朋友去公園玩、食飯、睇煙花，都好圓滿，當係慶祝左。同埋我們都10年，好多都在心中。」不過她透露陳豪私下給予溫馨提示：「阿Mo有樣講得好對，應該係要慶祝，過下二人世界保持新鮮。（陳豪：愛火係要重燃！）愛火冇熄過喎！」問到羅子溢送了甚麼禮物？楊茜堯透露收了花和禮物，但可能合拼了幾個節日，陳豪再度擋駕：「我幫你答，關你咩事？花係前菜，主菜還在後。」



以吳沚默小說改編 現實試鏡曾遇內定黑幕：要搵人陪跑

《玫瑰戰爭》舉行宣傳活動，今次吳沚默身份非常特別，除了是演員，她更是劇集原著小說《維多利亞的派對》作者。總監製鍾澍佳向她買版權，問價錢可觀否，她笑言：「呢個梗係娘親價！你對你娘親會唔會獅子開大口？唔會嘛！」劇集揭破娛樂圈黑幕，恰巧早前吳沚默亦在社交平台自爆潛規則事件，雖然她在國內主演的短劇抖音流量破億，但過往試過去選角後明明對角色志在必得，不過最終知道原來有內定，對此難免心酸，不過也只得把握時間另覓其他試鏡機會。而講到AI短劇盛行，會否感覺受威脅，她雖然無奈，但同樣積極表示：「你演得一定唔可以俾AI取代！你點樣處理角色，再細緻些，點樣再令人意想不到，再有層次些，咁要靠自己，你要打過AI ！如果你打唔過AI，俾人取代都係應該。」

心血小說拍成劇集似生仔 大讚楊茜堯表演天才永不被AI取代

吳沚默對於心血從文字變成劇集，並有視帝、視后等出演，她在台上形容感覺緊張似生仔，受訪時再補充：「非常緊張，我有個比喻，就係生小朋友，養到10歲，等佢出國， 10年之後留學返來，唔知佢咩樣呀依家。」吳沚默在其中參與一角，非常感謝總監製鍾澍佳除了購買其小說版權，亦邀她參與其中一角。問到是自選角色還是由佳導選角，她說：「佢冇講過，佢冇講過，我都係被通知。」她的角色是主角楊茜堯復仇的一把刀，自己未有深究爲何被安排演這個角色，能參與拍攝已很開心。吳沚默笑言：「我可以好近距離欣賞，由細睇到大的偶像楊茜堯小姐的演出，佢眞係表演天才，我都覺得佢永遠唔會俾AI取代！佢眞係好勁！」她指自己是創作者，已有上帝視角，演出時反而要不斷提醒自己抽離，亦感謝鍾澍佳很尊重她，改編前有問過她最想保留和表達什麼，「佢講講下個設定同情節點樣改，但內涵冇變過，就係對作者最大的尊重。」對於其他選角，吳沚默指全由公司和監製決定，自己都是睇小紅書才知道，感覺像拆盲盒。

現年36歲的吳沚默（Momo）畢業於香港浸會大學電影學院電影電視系，2012年透過報讀藝訓班加入TVB，除了演員及主持身分之外，還同時兼顧編劇工作，曾爲多套TVB劇集包括《老表》系列撰寫劇本，是圈中公認的才女。近年吳沚默積極開拓多元發展，除了幕前演出與劇本創作外，早前更宣布正式進軍內地短劇市場！日前吳沚默於社交平台分享拍攝《養子結婚那天，阿姨我瀟灑離場》的片段，片中她七情上面、聲淚俱下，展現出專業又極具爆發力的演技，獲不少網民大讚！

吳沚默進軍內地拍短劇首次擔正女主角演媽媽 七情上面喊到崩潰

吳沚默透露今次在新短劇《養子結婚那天，阿姨我瀟灑離場》中擔正做女主角，飾演一位媽媽，劇中更有一個20多歲的養子，令她不禁感嘆：「當時看到這個劇本，我是懵的，我心想我36歲，我已經要演20多歲的兒子的媽了嗎？」片中所見，吳沚默身穿優雅的米白色小香風外套，坐在辦公桌前進行拍攝，入戲極深的她，情緒瞬間爆發，面露極度痛苦與委屈的表情，眼淚在眼眶打轉兼抿嘴哽咽，完美演繹出角色心碎與絕望的狀態，演技相當細膩且感染力十足！



TVB視帝陳山聰曾於2011年爲追求豪門戀情與前妻離婚，高調戀上賭王三房千金何超雲，甚至一度放棄事業。然而2013年兩人分手，陳山聰瞬間面臨失業、失財、失形象兼失戀的窘境，淪爲外界嘲諷的「四失聰」。近日，即將踏入50歲「知天命」之年的陳山聰，接受好友梁靖琪（Toby）的訪問，罕有重提當年這段轟動全港的風波。

自爆被狗仔隊圍剿悟絕處逢生

回望最落魄的日子，他坦言當時排山倒海的負評將他徹底擊倒，他憶述那段最低潮的日子，自己整天癱在客廳的梳化上，樓下全天候被大批狗仔隊層層包圍。在自我沉澱數日後，他猛然意識到必須清醒：「一係你永遠消失o係娛樂圈，兼且你o既人生冇o架喇。一係你自己企出o黎面對，你自己揀！最後我揀o左凌晨4點幾起身，避開狗仔隊去跑步，開始我另一個人生。」自此立下「只許成功，不許失敗」的堅定決心。

豪門夢碎淪爲「四失聰」衆叛親離

在低潮期，陳山聰不僅失去事業，更失去了許多珍貴的友誼。面對朋友當年的離去，陳山聰如今表現得十分釋懷：「經歷過咁多o野，大家嬲我係正常。你自己做得唔好，冇辦法o架，唯有做好自己。我成日都講，既然改變唔到人，改變自己。人o地對你點睇，I don't care，做返好自己就得o架啦，其他o野我唔諗。」

35歲生日致電契姐伍詠薇「咪再搵我」傷透人心

走過人生低谷，陳山聰身邊的人際關係亦經歷了翻天覆地的洗牌，從當年衆叛親離「無晒朋友」，到後來靠行動重新贏得新舊朋友的信任與尊重。在衆多逝去的友情中，最令陳山聰痛心的莫過於與「契家姐」伍詠薇的反目。當年他在35歲生日當晚致電對方要求「以後唔好再搵我」，導致兩人關係降至冰點，連帶好友陳敏之都在「冷巷事件」中對他視而不見。陳山聰動情透露：「眞係無數個夜晚，我都好希望想同佢好番。我同佢有段時間好close（親密），冇o左o個段關係，我眞係好傷心。」幸好，時間與緣份最終化解了恩怨：「緣分眞係湊巧，就o係個機場撞到，咁樣就好返。」兩人後來更在日本東京的居酒屋相擁破冰，一切盡在不言中。

放低所有身段由負分從頭做起

決定重新出發後，陳山聰回到TVB拍劇。回憶起復工的第一天，面對旁人的目光，他選擇坦然接受並用行動證明自己：「有?人好好，同我講：『兄弟返?喇，大家當冇?啦！』背後話你係一回事，我返得入?就I can do this，我就要努力做好佢囉，咁就10年。」

在曾志偉的鼓勵與監製李添勝的提拔下，陳山聰放下往日身段，從頭做起：「大大小小角色我都做……接?先，做?先，?返個感覺先，唔好理其他聲音，唔好諗任何?，do it。」他接連參演了《宦海奇官》、《張保仔》及《乘勝追擊》等劇集，一步步贏回觀衆的認可。2017年，他憑《同盟》奪得「最佳男配角」。其後在《金宵大廈》系列中演活精神病人、咖啡師等多個角色，演技備受肯定，最終在《萬千星輝頒獎典禮2022》以大熱姿態奪得「最佳男主角」，登上視帝寶座。

被指降價接「酒樓騷」一笑置之

早前有報道形容陳山聰遠赴加拿大「降價」接酒樓商演，引來外界熱議。在訪問中談及此事，陳山聰毫不在意地笑言：「笑o下囉！我唔可以當佢係演唱會，係一個粉絲見面會。因爲眞係好少去加拿大做騷，對上一次已經係疫情前。」

他坦言此行令他深刻體會到過去10年咬緊牙關的付出完全值得，看到台下一衆熱情支持的老華僑，內心充滿難以言喻的滿足感。面對外界的冷嘲熱諷，他霸氣直言：「睇到個報道你覺得我降價乜都好，I don't care（我不在乎）！我依家係眞心，我唔係要發明星夢，呢個係我o既工作，只要台下有觀衆，邊個舞台有咩問題？我出年都會再返去做騷。」他更感恩地表示，現時正值本地影視行業的寒冬期，能有外埠工作支持生計，心中只有滿滿的感恩，絕不計較形式與排場。



上海人形交警機械人街頭巡邏

夜間藍光嚇到網民：紙紮人？

近日，有網民發布影片顯示，上海出現一批造型逼眞的「人形交通管理機械人」在街頭巡邏。這些機械人穿著警察制服、戴著警帽，還分爲男警、女警兩種造型。機械人逼眞的五官配上底座的藍色燈光，部分市民「偶遇」被嚇一跳，直言「上海還是太超前」。

據網民發布在網絡上的影片和照片可見，這批機械人外形與眞人交警相近：身穿整齊制服、佩戴警帽以及白色手套，五官也與眞人極爲相似。不過，這些機械人的雙腳固定在四輪移動的底座上，底座印有「上海交警機械人」及「警察」等字樣，可在馬路、斑馬線及行人路平穩滑行。

這批人形交管機械人夜間執勤的畫面與效果引發關注。周圍光線變暗後，底座會亮起藍色的燈光，光線從下往上照射到機械人的臉部，加上其身體保持僵直移動，不少網民看到後表示被嚇到，「紙紮人？」「那個藍光，萬聖節？」「太魔幻了，不愧是魔都」「上海還是太超前」。也有網民擔心是否影響交通。

據內媒《上觀新聞》報道，在今年7月17日世界人工智能大會期間，這批交管機械人就已經在上海世博展覽館周邊路口投入使用。數台人形交管機械人來往穿梭指揮交通，並爲市民答疑指路。

據了解，這批全新上崗的交管機械人造型逼眞，集執勤、勸導、服務、巡邏於一體，相當於路口的「全能輔警」，不僅都能夠準確作答現場市民的詢問，流暢完成中英文雙語交流，還熟知世博展覽館周邊的交通路線和重點位置，掌握各類車駕管、事故處置相關常識。









上海市公安局交管總隊科技支隊民警鄭洋介紹，路口指揮和違法勸導是交管機械人的核心業務能力。其搭載的多模態視覺感知算法可以準確識別路口紅綠燈信號，自主思考完成交通指揮。

同時，交管機械人還能夠精準捕捉騎行電動單車未佩戴頭盔、越線停車、違法載人等交通違法行爲，並進行語音勸導。此外，路口設有專屬充電崗亭，當機械人電量不足時會自行返回充電，以維持長時間街頭執勤。

美國男飛上海 買標靶藥救癌母

引爆赴華求藥潮



這幾天，一個美國版「我不是藥神」的故事在中美網友間引發熱議。不同的是，故事中的美國男子跨越太平洋尋找的並非印度仿製藥，而是一款由中國藥企自主研發、已在中國上市的創新抗癌藥舒沃替尼（Sunvozertinib）。

據美媒披露，由於這款藥當時尚未在美國上市，爲救治患有肺癌腦轉移的母親，紐約計算機工程師馬克斯多佩爾特（Max Doppelt）專程飛赴中國，購買這款中國本土自研藥。他的母親原本幾乎被美國醫生判了「死刑」，及時用藥後病情得到控制。

《華盛頓郵報》最早於本周二報道了多佩爾特赴華尋藥的故事。

一切始於2023年底。多佩爾特60多歲的母親黛比（Debbie）是一位從不吸煙的珠寶商，當年被確診爲一種帶有特定基因突變的非小細胞肺癌。經歷化療、手術等一系列常規治療後，2024年底，癌細胞發生兇險的腦轉移。

黛比的腦部被查出整整10個腫瘤，而當時可用的靶向藥（又稱標靶藥，Targeted Therapy）要麼副作用較大，要麼難以針對已經入腦的癌細胞，紐約市的醫療系統束手無策。她也不符合相關臨床試驗的入組條件，生命一度進入倒計時。

看著日漸虛弱的母親，多佩爾特陷入了絕望。

他告訴《南華早報》，轉機出現在一次肺癌會議上。有位醫生告訴他，目前臨床上針對這種罕見突變，有種新藥叫舒沃替尼。但該藥在美國仍處於臨床試驗最後階段，尚未獲批上市。

這名醫生接著說，如果他的母親「碰巧在中國生活過，她就可以得到這種藥」，因爲中國在2023年已經批准上市了這種藥物。

值得一提的是，2025年新版醫保藥品目錄落地後，舒沃替尼納入醫保報銷，中國參保患者的用藥負擔已大幅減輕。

「可惜你母親不是中國人，不然她就能在中國的藥店直接買藥了。」醫生這句無心之言，被多佩爾特聽了進去。

爲了抓住這一線生機，幾個小時內，母子倆立刻聯繫親朋好友，終於託一位住在中國的聯絡人買到了一點舒沃替尼，病情得到明顯緩解。

當時眼看美國挑起的貿易摩擦令美中關係越發緊張，多佩爾特也愈加擔心：「六個月後，我媽媽是否還能獲得這種藥？」

於是，幾個月後，多佩爾特乾脆自己飛了趟上海，花了1萬多美元從中國買了26盒這種靶向藥。

目前，黛比已經用藥約19個月，藉助幾次放射治療和劑量調整，腦部病灶得到顯著控制，現在她甚至可以正常上班。

據美媒報道，實際上美國食品藥品監督管理局（FDA）已於2025年7月加速批准舒沃替尼在美上市，但由於美國複雜的中間商鋪貨、醫保談判和商業化流程，藥批了之後長達一年多，美國患者在本土依然買不到、用不上。

多佩爾特說，他最初選擇不公開談論此事，但由於FDA批准後仍然無法在美國獲得該藥，他感到「越來越沮喪」，「每個季度，我們都被告知，所有攜帶這種突變的肺癌患者，下個季度就能用上這種藥了。」

就在這個故事引發關注的同時，本周四（10月22日），阿斯利康宣佈，在從中國藥企獲得該藥物的全球開發和銷售權後，舒沃替尼將以Zegfrovy的商品名正式在美國上市。阿斯利康發言人在聲明中稱「公司一直在努力盡快讓美國患者能夠用上Zegfrovy」。

City Roofing & Exteriors



2026 標誌著 City Roofing & Exteriors 成立 15 週年，

爲慶祝此里程碑，我們將爲客戶提供以下任選一項優惠：

免費升級頂級 IKO Dynasty 屋頂瓦片（抗冰雹及抗強風）

這是我們向選擇 City Roofing & Exteriors 的客戶表達感謝的方式！





#3 3935 3A Street NE Calgary, AB T2E 6S7

403-606-8833 www.calgarycityroofing.com

迅達冷暖工程

- 反應迅捷，價錢公道。
- 幫助申請政府補貼，長者補貼。
- 持煤氣，水工牌技師專業服務。

暖氣爐 熱水爐 冷氣機 加濕器 靜電除塵器 水管煤氣管 商業冷庫 商業屋頂機



信譽良好 客戶零投訴

BBB ACCREDITED BUSINESS Calgary and area VALID THROUGH 2012

杜生 （粵、國、英語）
電話：403-921-4186
www.pbfasterheating.com

華東裝修

A+ Rating BBB ACCREDITED BUSINESS

門窗維修 櫃檯定做 內外油漆
土庫翻新 廚房浴室 車房外墻
瓷磚地板 水電木工 圍欄陽台

Jacky Li 李先生
Tel:403.975.8933
Email:jacky_lee_cn@yahoo.ca



(22)

Wes 專業通渠

24小時緊急服務

渠管淤塞？

- 廁所/尿兜
- 地下去水
- 水槽
- 主渠/去水道溢流
- 浴缸/花灑

統一低廉收費



無需付昂貴通渠費 • 住宅 • 商業

電話 403-561-8886（英、粵） 403-870-5812（英）

興隆百葉窗簾公司

B&B Venetian Blinds & Vertical



專營德國名廠百葉簾及垂直簾，自設工廠生產，保證質優價廉。
免費上門估價及安裝，歡迎來電查詢。

電話：243-4065
手提：560-7672, 560-2208

余永超 William Yu Amy Yu

FOCUS ROOFING LTD.

理想屋頂

持牌專家

- 屋頂翻新（住宅、商業、工業）
- 外墻膠板
- Metal Work（包括：面板、排水渠、落水管、底板、包鋁片）
- 保養
- 冰雹檢查
- 補漏

Proud supporter CANADA Fier d'encourager

HAAG CERTIFIED INSPECTOR 2022

免費估價

工程保修 WCB 政府註册

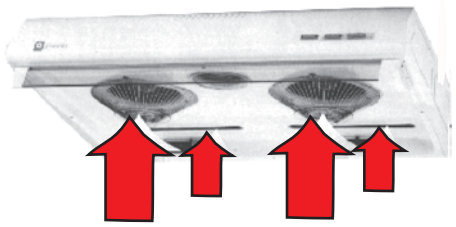
BBB ACCREDITED BUSINESS

地址：D5 624 Beaver Dam Rd. NE Calgary AB
公司電話：403-475-9288
手提電話：403-966-9299 林生
電郵：info@focusroofingab.ca
網址：focusroofingab.ca

SAKURA

佳裕電器公司

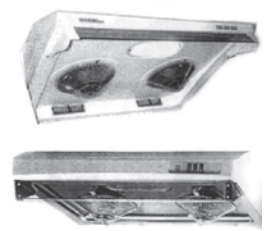
全亞省獨家總 SAKURA 櫻花牌抽油煙機
兼代理各式優質廚房電器用品
全球最新全自動感應抽油煙機
劃時代高科技機王之王



SAKURA TURBO HOOD
櫻花渦輪式抽油煙機

前抽及後吸櫻花乜都得!





R747

得！ 前抽及後吸 得！得！ 櫻花 乜都得!



電邊爐煲

電話： 403-560-3638

亞省總店：卡城唐人街
地址：#5, 110, 2 Ave. S.E.
Calgary， AB T2G 0B3
電話：403-273-0012 傳真:403-269-7808

卡城唐人街分店：唐人街匯景中心
地址：#20, 110, 2 Ave. S.E.
Calgary， AB T2G 0B3
電話：403-269-7880

抽油煙機之王
亞省總代理
EXCLUSIVE AGENT IN ALBERTA
電話：403-273-0012 , 403-269-7880
傳真：403-269-7808
七天營業 上午十時 至 下午六時

金豪屋頂專家
Excellent Roofing & Renovations Ltd

承接大小工程，专治疑难杂症
老字号，品质保证，工期保证
服务卡城17年，超一万客户
多个材料品牌认证安装公司
10年手工保养

邮箱：quote@excellentroofing.ca
网址：www.excellentroofing.ca
地址：219-38 Ave NE Calgary

500万工程保险
劳工保险WCB #5881664

顾客满意是我们服务的宗旨
403-608-7663 倪生（粤/国）

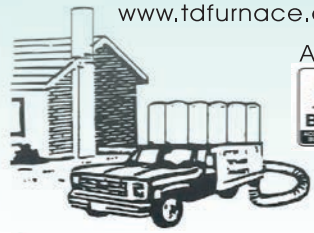
冰雹損毀一條龍服務

AARA ALBERTA ALLIED ROOFING ASSOCIATION 亚省屋顶协会会员
安全认证许可
BBB ACCREDITED BUSINESS BBB-13年 A+会员

TD 暖氣爐清潔維修公司

清潔+檢查+修理 壹條龍服務

403-272-6556 Bill/Irene Chan(陳) 主理
www.tdfurnace.com
政府註冊 BBB A+級會員



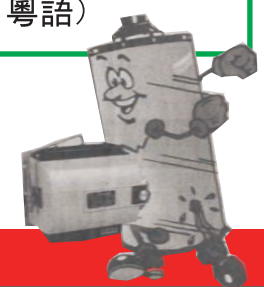
A+級

全部聘用經驗豐富
持牌西人師傅
42年老字號、工藝精湛、服務範圍廣

大公司服務，小公司收費
徹底清潔 所有工程包括
* 免費檢查、保養、修理(零件另計)
* 拆除摩打風扇加油及檢查清潔
* 高壓氣流清洗冷暖氣主導管
* 暖爐重點項目檢查
* 點火系統、燃燒系統、冷氣迴避

抗疫期間，以下特價
a) UV Light (germicidal) Installation
b) System Sanitization 原價$90，現半價 $45
(chemicals approved by FDA)

本公司$60,000出售
即可繼續營業，
有意請電:
403-830-9138 Bill
(英、粵語)



抄襲就是眞誠恭維
本公司服務卡城42載，請認明 TD

洛基裝修
LONG RENOVATION LTD

土庫裝修 舊屋翻新 地板瓷磚
內外油漆 廚廁翻新 圍欄陽台
大小工程 免費估價 價格合理 誠信服務



John（黃先生）
403-479-2598
(18)

正大水喉暖氣公司
Goodway Plumbing&Heating Ltd.

專業水喉牌和煤氣牌
Licenced Plumber&Gas Fitter
暖氣爐、熱水爐、冷氣安裝及維修
商業、住宅水喉煤氣工程、餐館、壁爐
水暖系統、加濕器、軟水機、維修

587-968-6882 Joseph黃生
Email: hsjiong@hotmail.com （粵、國、英）

惠達裝修公司

- 內外油漆
- 各類地板
- 瓷磚地磚
- 圍欄陽台
- 廚房浴室
- 門窗更換
- 舊屋翻新
- 土庫裝修
- 窗簾家俱
- 車房維修

電話：587-215-0130 陳生（國、粵、英）

卡城裝修工程公司

價格合理
- 舊屋翻新
- 大小工程
- 土庫間格
- 圍欄陽臺
- 地板瓷磚
- 內外油漆
- 專業噴油

免費估價



趙生：403-608-6698

快 平 靚 裝修公司

專業油漆 商業住宅 圍欄陽臺 廚房浴室 瓷磚地磚 門窗更換 水電維修 土庫間隔 舊屋翻新

歡迎來電 免費估價
電話：403-701-0981 Don 楊

宇豪屋顶
EASY HOUSE CONSTRUCTION INC.
屋顶・外墙・水槽专业工程
服务 Calgary 及周边地区

- 屋顶／天窗更换维修
- 外墙 Siding
- 水槽／落水管
- 冰雹保险工程

10年屋顶施工保修 WCB · LIABILITY INSURED

免费估价 司徒 403-629-3668

李氏暖氣爐清潔
Kleenair Furnace and Duct Cleaning Ltd.



專業清潔暖氣爐及通氣管

設備超大馬力（12個大吸塵袋）
免費檢查暖爐安全。

電話：403-614-2828 李先生

安逸電力 EAGO Eletric

GARY (雷先生) Master Electrician 持有工程保險
精通（英、國、粵、台山話）

- 安裝新舊房屋及商業電路
- 電箱換新
- 電力升級
- 電車充電

電話 403-399-2445

恆昌冷暖氣工程

專業維修：
- 工商業、住宅冷暖氣空調
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

— 政府專業持牌技師 —

電話：403-988-9121 恆記

永安冷暖氣公司
Bing Refrigeration & HVAC Inc.

商業及住宅
冷氣 暖氣
餐館抽氣 鮮風系統
凍房 冷庫 冰櫃
製冰機

特別優惠
換：·暖氣爐 ·冷氣機 ·熱水爐

馬先生（持牌專業技師）
403-554-4928(Cell) 403-280-2255 (Office)

SAM 電力工程公司
SAM Electrical Services Ltd.

商業及住宅電力工程
電路改造、安裝及故障排除
電箱更換及升級

Master Electrician -- Sam張（國、英）
403-399-3120

MJ電器服務及維修
MJ APPLIANCE SERVICES AND REPAIR

403-383-8897
Henry（國、粵、英語）
Email: mjs.appliancerepair@gmail.com



專業維修：
爐頭、冰箱、洗碗機
洗衣機、乾衣機
修理Samsung Refrigerator

金盛屋頂
OSCAR ROOFING & CONSTRUCTION LTD.

屋頂、外墙更新維修、水槽清理
Soft Metal、Fascia、Soffit維修更換

20年行業經驗
勞工保險 WCB # 7734954
403-918-2292 鄭生
285923818@qq.com
(58)

希爾頓裝修公司
HILTON

- 商業住宅
- 圍牆陽台
- 水電土木
- 車房土庫
- 門窗安裝
- 各類工程
- 屋頂外牆
- 廚房浴室
- 保証滿意
- 地毯地板
- 水泥通渠
- 免費估價

專裝車房門，遙控機，彈簧

David 徐 403-680-7984



精誠餐館工程有限公司

3E Sheet Metal & Food Equipment Ltd.

- ★ 餐館、倉庫、廠房設計裝修、水電氣及消防工程（一條龍服務）
- ★ 餐館煙罩、抽氣、MUA系統製作及安裝
- ★ 工商業HVAC系統製作及安裝
- ★ 餐館不銹鋼爐頭、器具製作及安裝
- ★ 餐館設備維修、焊接服務



403-978-6636 羅先生 403-808-0278 Christine
403-230-2230 辦公室 403-230-2269 傳真

地址: #29-1410 40th Ave, NE, Calgary T2E 6L1

United Auto Body Collision & Refinishing

聯合車身修理

United Auto Body

地址：4608 12st NE, Caglary

- 專業車身，機械修理，維護；
- 冰雹修復，保險索賠
- 價格合理公道

爲你提供一站式服務，並提供價格優惠的租車服務；一個使你靚車保值，令你放心的地方。

本店由專業技師主理，精通國、粵語、台山話、英文；
爲顧客提供暢通無阻的交流平台。

聯合車身修理現在招聘：車身修理學徒以及機械修理學徒
有意者請聯絡 4032913193

電：403-291-3193；403-277-7988
電郵：info@unitedautobody.ca

加華報 電話：403-230-8118 卡城電話目錄 Fax:403-230-8790 加華報

中國駐卡爾加里總領館

總機：	403-264-3322

餐 館

福臨門Country Hills	403-265-1616
福臨門Marlborough	825-413-0913
匯豪軒	587-351-0788

牙 科

牙托牙科工場	403-612-8937

電腦公司

普瑞電腦	403-277-0566

招牌 / 廣告

民樂招牌製作公司	403-708-3929

會 計 師

楊天華會計師	403-234-9094
陽光會計及税務服務	403-397-6738

律師樓

楊大偉律師樓San Kwok	403-204-0282
Darren Hamilton 韓美頓大律師	403-272-2088
馬力偉律師	403-263-1938
周慧儀律師	403-261-0645
360 律師樓(San Lo)	587-329-6281

跌 打

趙威跌打醫館	403-680-3813

裝修工程

希爾頓裝修公司	403-680-7984
迅達冷暖工程	403-921-4186
理想屋頂裝修公司	403-475-9288

教 會

卡城信望愛基督教會	403-248-5988
基督教華人神召會	403-263-6059
卡城信義會豐盛堂	403-630-2755
華人宣道會	403-274-6923
卡城東北播道會	403-648-1938
宣道會城西堂	403-239-2990
基督教銘恩堂	403-252-7790
卡城華人協和教會	403-262-4388
卡城聖公會牧愛堂	403-619-6988

宗 親 會

台灣同鄉會	403-262-8652
溯源堂	403-266-1784
余風采堂	403-263-4434
台山會館	403-263-1093
黃氏宗親會	403-266-3374
至孝篤親公所	403-262-2436
馬氏公所	403-265-9849
福建同鄉會	403-263-8899
梁忠孝堂	403-262-2284
伍氏宗親會	403-276-5599
越棉寮華誼聯誼會	403-262-0219
江浙上海聯誼會	403-269-3996
潮州同鄉會	403-266-4939
順德聯誼會	403-263-3668
龍崗公所	403-262-1077
李氏公所	403-262-2247

STAR PLUMBING & HEATING LTD
水喉暖气维修安装
热水炉 暖风炉
经验丰富 价格公道
Master Plumber & Gasfitter
冷先生 403-880-0303

宋記專業裝修公司
土庫 內外 瓷磚 圍牆 廚房 水喉 舊屋 緊急
裝修 油漆 地板 陽台 浴室 水電 翻新 修理
手提：403-703-6688 宋生

RDV 裝修公司
— 專業可靠 用心施工 品質保證 —
內外油漆 廚房浴室
屋外圍欄 各類地板
門窗更換 瓷磚地磚
土庫間隔
免費估價 • 大小工程
電話：587-288-2899 鄭生
專業施工 • 價格合理 • 信譽保證 • 服務卡加利及周邊地區

園藝之星
Landscaping &construction Ltd.
各種露臺、圍欄、擋土牆、磚、石砌鋪，假山、溪流瀑布、魚池工程。
草地、綠化、自動噴淋系統安裝工程。
各種混凝土工程。
掘土車、沙石運送服務。
没有"金刚钻"，不揽图艺活！
國內名院校設計師 16年加国园艺经验
靓花园，从设计开始！
大量工程實例，歡迎參觀！
403-889-7123

專業車房 Garage
承建各款大小車房工程
電話：825-288-7123
楊生 (47)

幸運屋頂
屋頂 平頂 外墻 水槽
Soffit Fascia 專業維修更換
368-887-3306
網址：www.abluckyhomeroofing.com

特價車庫門
Clopay classic steel 16ft x 7ft
（經典鋼製保溫層）
$1980 包拆除和安裝
網址：www.ca668.org

眞誠屋頂 專業承接
掃碼 微信
屋頂
外牆
水槽更換翻新
維修補漏
面板底板等各項業務
我們的團隊有資深的經驗，價格公道，售後有保障，品質保證，工期保證！
詳情請致電或短信：587-968-8887

牙科醫生
陳周穎怡
Dr. Amy Chow-Chan
403-261-8020
（國、粵、英語服務）
星期二至六 10 am - 6 pm
Suite I, 100 - 3rd Ave. SE 華埠嘉達樓三樓

興強 家庭電器修理
KEN'S HOME APPLIANCE REPAIRS
專門修理
微波爐 Microwave
電 爐 Stove
雪 櫃 Fridge
洗碗機 DishWasher
洗衣機 Washer
乾衣機 Dryer
歡迎來電查詢，上門修理
電話：403-560-8438
嚴興強 KEN NIM（Licensed Technicians）

加華報
The Canadian Chinese Times
閱讀加華報電子版，請瀏覽網頁：
canadianchinesetimes.ca

華樂 冷暖氣公司
Airtrade Heating and Cooling Ltd.

专业安装，维修：
- 暖气机 (Furnace)
- 冷气机 (Air Conditioner)
- 热水炉 (Hot Water Tank)
- 加湿机,干湿机(Humidifier/HRV)

华师傅 (持牌技师)

電話：
403-966-6078



(51)

TLY 裝修
厨房改造 地下室綜合裝修
櫥櫃設計 室內外油漆粉刷
地板安裝 衛生間改造
樓梯安裝和改色
Victor 587-859-6688
Thangly1688@gmail.com (65)



嘉華裝修公司
承接
質量保證
免費估價
- 室內外工程
- 厨房浴室
- 土庫裝修
- 地磚地板地毯
- 各項大小工程
- 舊屋翻新
- 圍欄露台
- 全屋油漆
- 水喉工程

請電 587-896-8269 林生 (國、粵、台山話)

榮發裝修公司
擁有有牌電工師傅
房屋翻新 土庫間隔 外內油漆
實木地板 地磚瓷磚 水喉木工
替換水澗 厨房浴室 專業屋頂
忠誠服務 免費估價 價錢公道
電話：403-708-1388 關生
(國、粵、越、英語)

卡城搬運
CalCity Moving



代客拋棄廢物
Commerical-Office
-Home-Piano
電話：403-818-8099
(67)

功德山·卡加利道場
共修时间
周二
6.30-8.00pm
周四
10.00-11.30am
周日
2.00-3.30pm
消災吉祥 福慧增長 所求滿願 持大悲咒
联系方式：悲慧 403 830 6088
地址: Silvergrove Dr., NW, Calgary.

邦民裝修公司
專業承接 二百萬工程保險
地板 瓷磚 油漆 門窗
抽氣扇 油煙機 廚櫃 水喉
圍欄 露台 磚石鋪砌 小型水泥
室內裝修 • 房屋維護 • 磚石園藝
林先生：403-973-0938

CLEAR PIPES 通渠
CAMERA ASSISTED DRAIN CLEANING



主渠 • 厨房水槽 • 浴缸
• 花洒 • 洗衣機管道
• 浴室油漬淤塞 • 廁所/尿兜
• 內鏡檢測服務 • 所有淤塞
Ricardo Abenes 7天24小時服務
Richard.abenes@yahoo.ca 403-850-0812 英語

華寶裝修公司
二十多年裝修經驗 500萬工程保險
專業設計
土庫裝修 舊屋翻新 門窗更換 陽台圍欄 內外油漆 草皮石仔 免費評估
專業有牌
電話：403-629-3373 朱生

新潮裝修公司
二十多年裝修經驗
舊屋翻新 土庫換窗 更改厨房 圍欄更換 陽台地板 油漆 工具 大小工程 免費估價
電話：403-870-2802 余生

加華報
The Canadian Chinese Times
閱讀加華報電子版，請瀏覽網頁：
canadianchinesetimes.ca
電話：403-230-8118
E-mail: calcct@gmail.com

George 車房門專業安裝，維修
24/7 Service
新車庫門新馬達安裝
*換舊門 *更換斷簧 *鋼索 *馬達 *皮帶
*齒輪 *鏈條 *防水密封條 *加裝遙控器
*手機遙控 *Gate大院電動門 *自動開門器等
政府註冊 專業技師 經驗豐富
WCB 保險
200萬工程保險
Bright door services Ltd www.garagedoorcare.ca
info@garagedoorcare.ca 電話（中英）587-287-2225 Wechat: Jordon3933

港聞

Samsung 家電撤港

豐澤店員指8.31已撤港 據悉不敵內地低廉產品

有韓國傳媒報道，三星（Samsung）電子正式撤出香港的家用電器市場。

《香港01》獲悉，三星撤出的主要原因是內地品牌的產品價格低廉，難以與其競爭，而在港停售的家電包括雪櫃、冷氣機、洗衣機及吸塵機。

記者今午以顧客身份到豐澤查詢，店員更指，三星家電已在今年8月31日正式撤出香港。



據韓國傳媒報道，三星電子正式撤出香港的家用電器市場。報道指出，三星的香港網上商店目前已停止銷售雪櫃、洗衣機、空調以及吸塵器等主要家用電器，又引述知情人士指，三星的香港子公司大約在1到2個月前便已經開始爲撤出市場作準備。





該篇報道指出，愈來愈難維持市佔率是三星家電決定退出的主要因素。三星面臨來自日本和美國知名品牌的競爭，且中國製造商在中端市場上加劇了價格競爭，進一步擠壓其生存空間。不過，這不代表三星會撤出其在香港的其他業務。

停售雪櫃、冷氣機、洗衣機及吸塵機

《香港01》下午以顧客身份到三星在港的特約零售商豐澤九龍灣分店查詢，店員指，三星家電已在今年8月31日正式撤出香港。現場所見，店內已無擺放該品牌的洗衣機、雪櫃等產品。



《香港01》接獲消息，三星家電包括雪櫃、冷氣機、洗衣機及吸塵機，會撤出內地及香港市場。該名消息人士指，撤出的主要原因是內地品牌的產品價格低廉，難以與其競爭，加上此類產品體積較大，送貨及儲存的成本高。惟品牌手機、平板電腦有領導地位，會繼續在港銷售。







巴西大選後續　敗選弗拉維奧

經阿根廷出逃終抵邁阿密　路線圖曝光

在巴西總統大選中落敗的右翼候選人兼參議員弗拉維奧（Flavio Bolsonaro）疑已離開巴西，據阿根廷移民局於當地時間週三（28日）表示，弗拉維奧先攜帶其家人入境阿根廷，並於當地乘坐私人飛機飛往厄瓜多爾瓜亞基爾（Guayaquil）。他之後於28日抵達美國邁阿密（Miami），同時有報道指，巴西警察搜查弗拉維奧位於巴西利亞（Brasilia）的住所，但聯邦法院否認。

2026年10月4日，巴西總統候選人、前總統博爾索納羅（Jair Bolsonaro）的兒子弗拉維奧（Flavio Bolsonaro）於投票後返抵首都巴西利亞（Brasilia）。

據《路透社》於10月28日的報道引述，阿根廷移民局於週三指，弗拉維奧於當地時間週二（27日）凌晨攜帶妻子及兩個女兒，先經過坦克雷多內維斯國際大橋（Tancredo Neves International Bridge）進入阿根廷，該地點距離巴西首都巴西利亞約19小時車程。

阿根廷移民局續指，他們在當地乘坐Baires Fly S.A公司營運的私人飛機，飛往厄瓜多爾城市瓜亞基爾，阿根廷總統府及Baires Fly S.A.公司未對此事進行回應。

根據航班追蹤網站FlightAware表示，一架註册編號爲LV-JQW的灣流G400（Gulfstream G400）私人飛機，於凌晨12：22分（香港時間上午11:22分）在伊瓜蘇港（Puerto Iguazu）起飛，並於凌晨3:46分（香港時間下午4：46分）降落瓜亞基爾，隨後飛機前往邁阿密?歐帕洛卡行政機場，原定於當地時間上午9:18分（香港時間下午9:18分）降落。

目前尚不清楚弗拉維奧是如何進入厄瓜多爾，厄瓜多爾並未立即回應此事。

另外路透社引述巴西媒體G1表示，巴西聯邦警察週三在首都巴西利亞對弗拉維奧的住所執行搜查。但巴西聯邦最高法院澄清，巴西聯邦警察未有進行針對弗拉維奧的搜查行動，亦未簽過相關的搜查及拘捕令。

弗拉維奧是巴西前總統雅伊爾 博爾索納羅（Jair Bolsonaro）之子，博爾索納羅於2022年拒絕向盧拉（Luiz In?cio Lula da Silva）承認敗選後，亦同樣前往美國。他後來回到巴西，但在其支持者衝擊巴西利亞政府大樓後，他因策劃政變被判處27年監禁。

加華報
The Canadian Chinese Times
#201, 126- 16 Ave. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 1J5.

分類廣告專欄
CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times
Tel: 403-230-8118
Fax: 403-230-8790



(68)

食品公司誠聘

送貨司機兼倉務員壹名

負責送貨及倉庫理貨。

營業代表

能講英語及廣東話，銷售對象爲中西餐館及超級市場，公司有客戶提供，底薪加佣金及津貼。

以上職位均爲全職，每周五天工作，有工作經驗優先，無經驗者會提供培訓。
有意請備履歷致電
403-870-6688

(67)

聘請

Crossiron Mall Chinook Mal 快餐店，誠聘廚房師傅及學徒及服務員多名，經驗不拘提供訓練，薪高糧准，交通方便。須群隊合作，有意請電或親臨，關小姐403 926 8568 Amy 289 887 6853 (67)

Capri Steak House

Edmonton Tr 夾16 Ave NE
誠聘全職有經驗廚師，星期二至四：3pm-9pm，星期五及六：5pm-10:30pm。有意請電：403-276-8918 Chris（英語）

Now Hiring Experienced Full Time Cook
Work Hour: Tuesday to Thursday 3 - 9 pm; Friday to Saturday 5 - 10:30 pm.
Please contact: 403-276-8918 Chris (69)

海底撈
誠聘洗碗工

薪資：時薪面談
任職要求:
1.必須持有有效工卡
2.有經驗優先
聯繫請發簡歷短信：
416-520-8955 吳生
(68)

因公司業務需要，現誠聘熟手瓷磚工多名，Calgary 有意請電 204-720-5579 李生。(69)

TOP GUN 第一點心誠聘全職或兼職五、六及日包點心幫工，及廚房什工。可提供培訓。有意電 403-453-8671 (65).

加華報
The Canadian Chinese Times
#201, 126- 16 Ave. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 1J5.

分類廣告專欄
CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times
Tel: 403-230-8118
Fax: 403-230-8790

Lethbridge 市自助餐廳 高薪招聘

熟手中餐廚師。包食宿，月薪$5500-$6500。
電話 :1-647-821-0538
微信15838263147。 (64)

TinTin DimSum
(Chinook Mall 南邊)

* 誠聘全職炒鑊廚師
* 廚房幫工
有意者請致電：403-991-6965 (67)

名小館 M Bistro 高薪誠聘

Dim Sum Peking Duck

1. 有經驗粵菜炒鍋
2. 有經驗執碼、廚房學徒
3. 全職或兼職企檯

人工加小費，糧期準。

有意者請電:587-839-9588 或
親臨 150-25 Heritage Meadows Way S.E. (67)

誠聘: 炸爐，炒獲，雜工一名，無需經驗。請電Helen: 403-852-8018 。101 555 11 Ave SW (68)

Far East 中餐聘請有經驗執碼,請電 587.434.8615 李太 (67)

市南錦恆京菜館誠聘晚間經驗炒鍋及炸爐，有意者請親臨 103 12445 Lake Fraser Dr. SE 或致電403-701-3888 (69)

唐人街桃園茶餐廳招聘後廚助理多名：工資$18.50時薪起，另聘洗碗工、食品加工助理及司機送貨員。請電4032647890Andy或電郵tasteofasia@shaw.ca (69)

Top Brass Lounge
1725-32 Avenue N.E.
誠聘全職
有經驗中西廚師
提供培訓
有意請電 :Georgina
403-630-1725 英語約見 (67)

Brentwood 福臨門現聘請炒獲、炸爐。全職或兼職。有意者請電關先生 403-875-6086 (68)

OKOTOKS小鎮請後廚幫工一名，男女不限，全職或兼職均可，有經驗優先，薪資面議，有意請電204-227-0976 (71)

江記京菜館誠聘全職/兼職炒鑊、炸爐、執碼各一名。薪優糧準。請電403-690-5638; 403-235-4652 (68)

離西北區18分鐘的Cochrane小鎮中餐館招聘全職炒鍋和服務員，薪資面議！有意者請撥打：403-797-1258 陳 (68)

卡城北1小時15分車程埠仔(Sundre)誠聘中西廚，需略懂英文，薪優，提供食宿，請短信或電話至403-830-7118馬生.(67)

加華報
The Canadian Chinese Times
#201, 126- 16 Ave. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 1J5.

分類廣告專欄
CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times
Tel: 403-230-8118
Fax: 403-230-8790

誠聘 Accountant 會計

A well-established CPA accounting firm located on Centre Street is seeking a full-time, detail-oriented Accountant to handle full-cycle bookkeeping, financial statement preparation, and tax returns. The ideal candidate has 3+ years of relevant experience and proficiency in CaseWare and Excel. We offer a competitive salary and benefits. Please email your resume to sam@styeung.ca to apply. (62)

私房菜 誠聘

全職或兼職：
炸爐、炒鑊、打雜、點心幫工、
拉腸粉、洗碗、企檯。
有意者請電: 403-473-4288 萍萍
(60)

匯鼎軒誠聘服務員10人底薪+小費，洗碗工3人$18 起小時，幫廚5人$17小時起。9727 Macleod Trail SW. 電:306-717-0558 (86)

友愛護理誠聘 全職及兼職居家護理員，有意者歡迎致電: 587-284-6136。地址: 228-100, 4 AVE SW 現金免問 (85)

NE粥粉麵飯 聘請晚間兼職炒鑊。有意請電: 403-891-6806 或 403-250-8436 (67)

急聘全職或半職幫廚在越南快餐店，需能講廣東或越語，不需經驗。請聯繫587-438-8818 或 587-896-2168 (66)

市中心中式快餐店店，聘 全職，兼職幫廚，Counter help。電話:403-992-8259， 403-870-7043 地址: 751 3 Street S.W. (4樓) (69)

西南唐餐
(門前3 號巴士站)
誠聘油爐、幫廚，
全職或兼職。
請電：403-259-3853
(67)

聘請家居女護理護理女長者日常生活工作需有愛心責任心勤勞每週工作4天每天十點至2點時薪$27.28需有工卡有經驗者優先需懂講粵語。請簡歷短訊 5879663693 (67)

東北區外賣店聘廚房幫工一名，全職或兼職，新資面議。有意者請電 204-573-5351 (66)

誠聘洗碗打雜和幫廚師傅。工作認眞、責任心强、手腳麻利、注重衛生。薪資面議，包吃住。4036807739;3683377115 OKOTOKS 卡城南部小鎮 (67)

匯豪軒誠聘全職經驗炒鑊師傅數名，麵檔，洗碗(五、六、日)，企檯，傳菜。有意請電: 587-351-0788 (64L)

西南區外賣餐館請炒鍋師傅。有意者聯繫204-962-8863 (67)

紅鹿市中餐館誠聘炸爐，炒鑊一名，包食住。有意者請電: (403) 318-8881 鄧生 (66)

加華報
The Canadian Chinese Times
#201, 126- 16 Ave. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 1J5.

分類廣告專欄
CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times
Tel: 403-230-8118
Fax: 403-230-8790

stile interiors 建材公司 誠聘

Stile Interiors 建材公司誠聘司機及倉庫各部門員工多名，同時招聘新屋Finishing, Railing 及 Service 學徒，有木工經驗者優先。

全職員工將享有醫療保險(包括牙醫)

有意者請致電: (587)-998-7812
或電郵履歷至: hr@stileinteriors.ca
地址: 1626 115 Ave NE # 101, Calgary, AB T3K 2E4 (13)

亞省埠仔自助餐

誠聘

熟手炸爐一名，薪高，包食宿。
有意請電 :1-403-866-1038
(68L)

西北區，近大學， 同興樓誠聘兼職炒鍋師傅，請電 403-286-0488或 403-617-8211 彭生或親臨面洽 416-4625 Varsity Dr NW (66)

福臨門 Marlborough 現聘請熟手炒鑊、熟籠、熟手拉腸粉、點心、傳菜及洗碗。全職或兼職。有意者請電 :梁先生 403-862-8008 。早上十時至下午六時(57L)

卡城銀龍酒家誠聘全職經驗執碼、炒鑊、點心師傅、幫工。有意請電 403-264-5326 或電郵至 Silver.dragon@live.ca (24L)

福臨門 Country Hill 現聘請全職或兼職廚房打雜，熟手拉腸粉，傳菜，企檯及Cashier多名。有意者請電： 403-650-0296 王小姐洽(54L)

東江小菜 誠聘點心熟籠，煎炸，幫工。全職或周末洗碗及傳菜，工作勤快，薪優糧準。有意請電： 403 547 0239 (48L)

Banff銀龍酒家誠聘全職企檯，五年經驗以上，需懂英語、調酒。有意請電:1-403-762-3939 或電郵至 Silver.dragon@live.ca (21L)

近大豐山大統華京菜館誠聘經驗炒鑊。有意請聯繫黃生 :403-830-6163，薪水面議。(66)

唐人街桃園茶餐廳誠聘全職或兼職洗碗、西餐麵檔廚師、廚房幫工、打雜、服務員，有意請親臨面洽或電Andy 403-264-7890或電郵 tasteofasia@shaw.ca (66)

西北Market Mall快餐店誠聘廚房師傅及學徒，前臺服務員，經驗不拘，薪高糧准，須輪班工作，有工卡，有團隊精神！請電 587-777-1928 洽。(66)

西南唐餐館高薪誠聘全職油爐，兼職送餐司機，兼職包餐，薪酬面議，有意者請致電：587-893-3248，余生 (66)

近 Deerfoot City Mall 製衣廠誠聘生產線女工一名，懂粵語者優先，薪酬面議。請致電：403-681-9578或電郵：lynn@gpcresting.com (66)

班芙快餐店招聘：中餐廚師，日本餐師傅，幫廚，前臺，提供員工宿舍，幫助留學生移民，可以辦lmia，聯繫電話/短信：4039210438 (69)

加華報
The Canadian Chinese Times
#201, 126- 16 Ave. NE,
Calgary, Alberta,
T2E 1J5.

分類廣告專欄
CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times
Tel: 403-230-8118
Fax: 403-230-8790

聘請

富麗宮海鮮酒家和金玉滿堂誠聘全職或兼職企檯。（需有經驗和懂英語）。富麗宮海鮮酒家誠聘全職炒鍋，洗碗及保潔。請電403-777-2288. (60)

唐人街瑞明會誠聘客家人周末教客家話有意打一四零三二六三八六九九留言胡伯 (66)

Harvest Hills 餐館誠聘兼職油爐，聽電話及雜工。請至電李生5878306168 (69)

西北區仙宮樓誠聘晚間洗碗雜工一名。請電403-283-5564 (68)

冰淇淋小鎮中餐館距離卡城西北區20分鐘車程，請廚房打雜包餐。電：403-690-2933 (68)

房屋出租

近豐山大統華840呎公寓出租，2房2全廁$1800/月，交通方便，免煙免寵。電 4036131388 (69)

唐人街河濱大廈有一房一廳及單人房。請電：403-265-2003 (70)

西北近大中小學，有房出租 $625.00 交通方便，403-861-8682 (68)

中央街地庫一房出租。交通方便，巴士10分鐘直達市中心。免寵。有意4036818928 (67)

近年全新裝修NW樓上房間出租。適合夫妻或單身人士，包水電煤網洗乾衣。電403-616-8931 (67)

中央街夾61Ave NE主層一睡房出租，包水電煤WiFi。4038745688 (66)

西北樓上單間及單個室內車庫出租，走路可到大統華，交通直達市中心。4036673056 (66)

中央街78Ave樓下一房分租廚廁齊分門包水電煤上網，近3,MG多路巴士5878899666 (66)

生意出讓

二十年老字號點心店出讓，東主退休。生意穩定，有固定客戶。近西北16 Ave 超市內。有誠意者請電：403-998-6188 洽 (68)

生意出讓

卡城西北外賣店出售，有意者請聯繫：403-918-6040 (66)

西北區16 Ave老字號中醫中葯、針灸按摩診所，因東主退休而割愛轉讓。有意者請電：403-681-6811. (68)

加華報 The Canadian Chinese Times
加華報電子版，請瀏覽網頁：canadianchinesetimes.ca

加華報營業時間

星期一、星期二、星期三：10am-5pm
星期四 ：10am-4pm
星期六、星期日、假期：休息
截稿時間 ： 星期二下午四時 4pm

報紙逢星期四派發

拉丁舞 運動興趣初級小組
ChaCha, Rumba, Swing,Samba ....
主要學習：美麗舞蹈姿態，基本步法
逢星期日下午 2pm-4pm（單堂7元）
地址:(阿爾伯塔省西北同鄉會)
2/F Bay 9, 1431. 40 Ave NE Calgary
電話留言:(403) 681 0717 Ming Ming



廣東男子睡夢遭蟑螂鑽耳！

拍頭又灌水　耳膜險穿孔

近日，有網友發視頻稱，國慶期間回老家看望親戚，睡覺時遇蟑螂鑽進耳道引發感染。

今年33歲的梁先生，國慶假期回廣東韶關老家走親戚，由於房間不夠，便睡在外婆家的客房。這間客房平時很少人住，不知道裏面有蟑螂，睡前也沒有掛蚊帳。10月3日晚，他從睡夢中驚醒，發現左耳耳廓有蟲在鑽爬，其稱，當時不知道是蟑螂還是壁虎，他用手去抓，想把它拍死。梁先生壓住它的尾部，沒想到它掙脫後鑽進了耳道。

由於從韶關老家返回佛山市區的距離較遠，而且以爲蟲子死在耳朵裏問題不大，直到一周後才前往佛山市順德區樂從醫院進行治療。醫生告訴他，他的左耳耳膜險些穿孔，後續需要定期複查。據該院出具的耳鼻咽喉鏡檢查報告單，在耳道見蟑螂殘體，清之鼓膜完整，稍充血，耳壁黏膜稍紅腫，部分黏膜見缺損。

梁先生稱，現在左耳有異物感，聽力也受到影響，「聽別人說話感覺很小聲，聽不清」。家人得知是蟑螂鑽進他的耳道，都覺得十分害怕。

耳朵進蟲，三步處理！

如果發現或是懷疑耳朵裏進了蟲子，請先保持冷靜，按照以下步驟處理：

1. 藉助重力，防止深入。立刻將患耳朝下，靠重力作用阻止蟲子繼續向鼓膜方向爬行。

2. 區分蟲性，區別應對。如果是飛蛾、蚊子這類有趨光性的昆蟲，可以在暗處用手電筒或手機閃光燈貼近耳道口照射，靠光線引誘蟲子自行爬出或飛出。如果是蟑螂、蜈蚣這類怕光的非趨光性爬蟲，光照不僅沒用，反而可能讓蟲子受驚往深處鑽。

3. 滴油淹蟲，及時就醫。對於非趨光性昆蟲或是無法自行飛出的蟲子，最安全有效的方法是：將溫度適中的食用油、礦物油或嬰兒潤膚油滴入耳道，讓油液包裹淹沒蟲子，使其窒息失去活動能力。確認蟲子不再掙扎後，保持患耳朝下的姿勢，儘快前往醫院由醫生用專業器械取出。

注意如果既往有鼓膜穿孔、中耳炎病史，或是耳朵流過膿，不要自行往耳內滴入任何液體，直接就醫即可。

一氧化碳警報器能拯救生命

完成下列核對清單 以幫助預防家中一氧化碳事故

燒燃料的家電（暖氣爐、熱水器、壁爐、天然氣煮食爐等）由合資格的技術人員依照製造商的規格，定期檢查。
上次檢查日期：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

每月檢查熱水爐的過濾器並更換，如有必要。
上次更換日期：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

清理室內和室外通風口和煙窗的渣屑、積雪和冰，如有必要。

燒燃料的家電的周圍區域應保持整潔。

定期檢查所有天然氣家電的火焰（應爲藍色）。

使用燃木壁爐時，應有充足的空氣供應（打開附近的窗戶）。

即使已打開車庫門，也絕對不能讓汽車在車庫中開動。

完成下列核對清單 以幫助檢測家中的一氧化碳

按照製造商的說明，安裝和維修保養一氧化碳警報器。

在一氧化碳警報器上寫明到期日期，並加上標記。
到期日期：＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿

每年更換一次一氧化碳警報器電池，如適用。

每月用吸塵器清潔一氧化碳警報器。

要了解更多請登入：ATCO.COM/CO

ATCO

滙豪軒 燒臘茶餐廳

FAMOUS NOODLE & B.B.Q. Café

333, 96 AVE NE Calgary AB T3K 0S3

（新大統華豐山匯豐銀行隔壁商場）

訂餐熱線：

587-351-0788

全日供應 | 堂食外賣 | 無任歡迎

七天營業

星期一至日

11am - 9pm

$18.99 每款



真材實料

椒鹽雞軟骨
南乳豬手煲
魚香茄子煲
茄子玉子豆腐煲
金沙去頭老虎蝦
椒鹽去頭老虎蝦
秘製去頭老虎蝦
蒜香雞（半隻）
XO甜豆豬頸肉
XO豆仔豬頸肉
豉汁涼瓜豬頸肉
鹹菜炒豬大腸
乾煸四季豆
腐乳四季豆雞片
柱侯蘿蔔牛腩煲
咖哩薯仔牛腩煲
羅漢豆腐煲
蒜香一字骨
金沙一字骨









用心製作

士多啤梨一字骨
菠蘿生炒骨
菠蘿咕嚕肉
京都肉排
沙拉骨
麻辣水煮魚
上湯酸菜魚
靈芝菇扒菜芯
北菇扒菜芯
三菇扒玉子豆腐
金沙魚塊
咕嚕斑塊
油泡班球
滑蛋蝦球
豆腐班腩煲
蜜汁牛仔骨
黑椒牛仔骨
椒鹽牛仔骨
Xo薯仔牛仔骨煲

傳統風味

涼瓜炒牛肉
豉汁豆仔雞片
涼瓜煎蛋角
涼瓜炆排骨
瑤柱扒小棠菜
蒜蓉芥蘭
薑汁芥蘭
鹹魚蓉炒芥蘭
芥蘭炒牛肉
上湯浸菜芯
蒜蓉炒菜芯
金銀蛋浸小棠菜
藥膳雞煲（$43.98）
麻辣水煮牛肉（$20.98）
口水雞（$23.98）
砂鍋紅燒肉（$22.98）
椒鹽軟殼蟹（$29.98）

貴妃走地雞



$ 22.99





堂食加送例湯及糖水　白飯每碗 $3

東江小菜

Edgemont Palace

209-45 Edenwold Dr. NW, Calgary

訂座電話 403-547-0239

壽筵喜酌 派對外賣訂餐

七天營業 星期一至星期日

早茶 10am~3pm

晚市 4:30pm~9pm

御皇十人餐

鮮果大明蝦沙律
東江大蝦丸
翡翠龍鳳球
陳皮花膠鴨絲羹
薑蔥雙龍蝦(脆麵底)
清蒸海上鮮
馳名貴妃走地雞
原隻鮑魚扒豆苗
魚子海皇炒飯
干燒伊麵

送 精美小食 汽水10罐

優惠價 $398

震撼優惠 $17.95 每款

堂食外賣無任歡迎

斑腩豆腐煲
京都肉扒
菠蘿咕嚕大蝦球
香煎龍利魚
菠蘿咕嚕肉
乾煸四季豆
豉汁炒蜆
椒鹽多春魚
薑蔥牛肉煲
貴妃走地雞(1/2)
斑腩茄子煲
東江小炒王

Xo醬肉片炒芥蘭
豉汁味菜涼瓜鳳片
合掌瓜龍鳳球
臘味糯米飯
滑蛋蝦球
靈芝菇扒菜心
洋蔥豬扒
黑椒牛仔骨
金沙茄子
皇上皇臘味花椰菜
皇上皇臘味合掌瓜
東江啫啫雞煲
蒜子蜜汁骨

椒鹽鮮魷
豉椒鮮魷
茄子肉絲煲
八珍豆腐煲
蒜蓉蝦球西蘭花
蒜蓉三鮮西蘭花
沙嗲牛肉西蘭花
上湯金銀蛋時菜
蒜香黃金雞(1/2)
菠蘿咕嚕斑塊
豉椒味菜豬頸脊
金菇肉絲扒時蔬

歡樂十人餐

富貴京式片皮鴨
翡翠龍鳳球
黑椒珍菌牛柳粒
海皇魚肚羹
薑蔥雙龍蝦
清蒸海上鮮
馳名貴妃走地雞
靈芝菇扒豆苗
魚子海皇炒飯
干燒伊麵

送 精美小食 汽水10 罐

優惠價 $338

所有大、中、小點心 一律 $4.95 每款

星期一至星期日

天天茶市

早上十時至下午三時供應

十一月份特價



片皮鴨三食

(鴨絲酸辣羹、菠蘿鴨粒炒飯)



$58.95

店內設急凍點心外賣

KARAOKE

晚飯增設卡拉OK，
每人最低消費$25
歡迎來電訂位

新增設 燒味



燒鴨、燒腩仔、叉燒

堂食外賣 無任歡迎